WASHER-DRYER
VOLLWASCHTROCKNER
LAVADORA-SECADORA
MÁQUINA DE LAVAR E SECAR ROUPA
LAVE-LINGE SÉCHANT
СТИРАЛЬНО-СУШИЛЬНАЯ МАШИНА

INSTRUCTION MANUAL	EN
GEBRAUCHSANLEITUNG	DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT
MANUEL D'INSTRUCTIONS	FR
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU

Содержание

1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ 2
2. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ 7
3. ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ 12
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ДЛЯ СТИРКИ 13
5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ДЛЯ СУШКИ 20
6. ЧИСТКА И УХОД 23
7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА СЛУЧАЙ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В РАБОТЕ 25
8. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 27

В соответствии с положениями директивы 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) на данное изделие нанесен знак .

Эта директива определяет требования к сбору и утилизации списанного оборудования, действительные на всей территории Европейского Союза.

Символ перечеркнутого мусорного бака, приведенный на оборудовании или на упаковке, обозначает, что в конце своей рабочей жизни изделие должно утилизироваться отдельно от других отходов. Поэтому, в конце полезного срока эксплуатации пользователь должен сдавать изделие в специальные центры дифференцированного сбора электронных и электротехнических отходов или же сдать его дистрибьюторам при покупке нового изделия эквивалентного типа в отношении 1:1.

Правильный дифференцированный сбор отходов для последующей повторной экологически совместимой переработки, обработки и утилизации прибора способствует предотвращению возможных отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья и повторной переработке материалов, из которых состоит изделие.

Самовольная утилизация изделия силами пользователя влечет наложение административных взысканий в соответствии с законом.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предупреждение!

Рекомендуем внимательно прочитать все инструкции, содержащиеся в данном руководстве, чтобы ознакомиться с наиболее пригодными условиями для правильного использования прибора.

Чрезвычайно важно, чтобы это руководство по эксплуатации хранилось вместе с прибором для пользования им в будущем.

В случае продажи или передачи прибора другому лицу убедитесь, что было передано также и руководство для ознакомления с работой прибора.

1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Предупреждение!

Данные предупреждения предоставляются по соображениям безопасности.

Их следует внимательно прочитать перед установкой и перед началом эксплуатации.

Утилизация упаковки

- Не оставляйте без присмотра упаковочные материалы у себя дома. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр сбора вторсырья.
- Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистирол, металлические профили и т.д.) не должны находиться в поле досягаемости детей.

Утилизация прибора

- **Утилизируемый прибор должен быть неиспользуемым: необходимо позаботиться о том, чтобы вывести из строя старый замок люка (таким образом дети во время игры не смогут закрыться внутри и поставить свою жизнь под угрозу) и отрезать электрический кабель питания, предварительно отключив вилку от сетевой розетки.**
  Выведенный из эксплуатации прибор должен быть сдан в центр приема вторсырья.

Защита природы

- Загружайте машину максимальным рекомендованным количеством белья. Не превышайте разрешенную максимальную загрузку.
- Не используйте функцию предварительной стирки для белья с малой или средней степенью загрязнения.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с рекомендациями производителя.
- Выбирайте максимальную скорость отжима в соответствии с типом белья. Отжим на высокой скорости снижает время сушки и снижает расход воды.

- С точки зрения энергопотребления программы, выполняемые на самых низких температурах, оказываются наиболее эффективными. В связи с этим рекомендуется принимать во внимание информацию, которая указывается на стираемой одежде и предоставляется ее изготовителем. Таким образом температура воды и доза моющего средства будут оптимизированы для предотвращения излишнего потребления и расходов.
- Рекомендуется следовать инструкциям, приведенным в руководстве и предоставленным производителем стиральных порошков, ополаскивателей и добавок (растворителей, обезжиривающих и пятновыводящих средств и т. д.) для их правильного использования и дозирования. Несоблюдение рекомендаций может привести к повреждению прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Чем выше скорость центрифуги, тем больше шума и меньше остаточной влаги. Чем меньше остаточной влаги в конце стирки, тем меньше будет энергопотребление во время сушки.

Меры предосторожности

- Данный прибор предназначен для бытового и аналогичного применения в санитарно-гигиенических помещениях для персонала магазинов, офисов и т. п., использования постояльцами гостиниц, мотелей, мини-гостиниц типа «кровать и завтрак» и других жилых помещений. Он отвечает требованиям директив 2014/35/EC и 2014/30/EC.
- Перед установкой и использованием внимательно прочитайте все указания, содержащиеся в данном руководстве.
- Перед началом использования убедитесь, что группа бака была разблокирована (см. инструкции). Если группа бака не была разблокирована, то во время отжима стирально-сушильной машине, мебели или находящимся рядом приборам может быть нанесен ущерб.
- Данное руководство является неотъемлемой частью прибора: оно должно храниться в сохранности, вместе с машиной. Установка должна выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением действующих норм. Прибор изготовлен для выполнения следующих функций: стирка и сушка белья или тканей, признанных производителем пригодными для данной машины в специальной табличке. Любое другое применение прибора должно считаться неправильным. **Изготовитель не несет никакой ответственности за использование, отличающееся от указанного выше.**
- Идентификационная табличка с указанием технических данных, заводского номера и маркировки установлена на видном месте, когда открывается люк. **Идентификационную табличку нельзя удалять ни в коем случае.**
- **Электрические и гидравлические работы, необходимые для установки прибора, должны выполняться лишь только квалифицированным персоналом.**
- Следует обязательно выполнить подключение к заземлению способом, предусмотренным в нормах безопасности электрической системы. **Изготовитель отклоняет любую ответственность за ущерб людям**

или имуществу, ставший последствием невыполненного или неисправного подключения к системе заземления.

- Если прибор не подключается при помощи розетки, необходимо предусмотреть всеполюсный выключатель с размыканием контактов не менее 3 мм.
- Вилка, которая должна быть подключена к кабелю питания, и соответствующая розетка должны быть одного и того же типа и отвечать требованиям действующих норм. Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют значениям, приведенным на идентификационной табличке. Избегайте использования переходников или распределителей. Ни в коем случае не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки.
- **Машина отключена от сети электрического питания только в том случае, если вилка отключена от розетки, или же был выключен главный выключатель электрической системы. После установки вилка должна быть доступной.**
- ВНИМАНИЕ: не допускается подключение машины через внешнее коммутирующее устройство, например, таймер, или подключение к электрической цепи, которая регулярно включается и отключается извне.
- Прибор должен устанавливаться с использованием новых гибких шлангов (входящих в комплект). Старые шланги не следует использовать.
- Обратите внимание на то, чтобы прибор не стоял на электрическом проводе.
- Стирально-сушильная машина ни в коем случае не должна использоваться на транспортных средствах, на борту судов или самолетов или же в специальных условиях, например, во взрывоопасных или коррозийных атмосферах (пыль, пары и газ) или с взрывоопасными и/или коррозийными жидкостями.
- Не устанавливайте стирально-сушильную машину в помещениях с низкими температурами. Замерзшие трубы могут разорваться под давлением.
- Убедитесь, что сливной шланг, установленный на умывальник, **надежно закреплен и не может двигаться.**
- Если он не закреплен, то сила отдачи воды может сместить его с умывальника с **опасностью затопления.**
- Кроме того, закрепив шланг на умывальнике, **убедитесь, что вода быстро вытекает из него, чтобы не допустить опасность вытекания воды через край.**
- Не перегружайте машину.
- Ни в коем случае не используйте для сушки моющие средства, содержащие растворители или химические продукты для стирки. **Это может повредить машину и привести к образованию опасных паров. Кроме того, они могут воспламениться и взорваться.**

- Одежду, пропитанную нефтепродуктами, нельзя стирать в этой машине. Перед стиркой убедитесь, что в белье нет воспламеняющихся предметов (например: зажигалок, спичек и т.д.).
- Если для чистки были использованы летучие вещества, то убедитесь, что они улетучились из одежды перед ее загрузкой в машину.
- Перед загрузкой одежды для стирки убедитесь, что карманы пусты, пуговицы хорошо пришиты, а молнии застегнуты.
- Не стирайте разорванную одежду или с распущенными нитками.
- Стирая при высоких температурах, люк сильно нагреется.
- **Перед тем, как открыть люк, проверьте, что вода полностью слилась.**
- Если в машине осталась вода, то открывайте люк лишь только после того, как она будет слита. В случае сомнений прочитайте руководство по эксплуатации.
- **Вода в стиральной машине не является питьевой!**
- Проглатывание моющих средств может повредить полость рта и пищевод.
- Перед тем, как вынуть белье из стирально-сушильной машины, **убедитесь, что барабан остановился.**
- После каждого использования выключайте машину, чтобы устранить напрасное потребление электроэнергии.
- Между стирками оставляйте люк приоткрытым, чтобы содержать уплотнения в хорошем состоянии.
- В случае неисправной работы **ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать машину самостоятельно.** Отключите машину от электрической сети и перекройте водопроводный кран. Затем обратитесь к квалифицированному персоналу. **Ремонт должен выполняться лишь только квалифицированным персоналом.**
- **Прибор предназначен для использования взрослыми людьми.** Не позволяйте детям выводить из строя органы управления или играть со стирально-сушильной машиной и **не допускайте нахождение детей рядом с машиной во время работы программы.**
- Маленькие животные или дети могут залезть внутрь стирально-сушильной машины.
- Всегда проверяйте барабан перед использованием и **не допускайте, чтобы дети играли с машиной.**
- Не позволяйте детям приближаться к открытой стирально-сушильной машине или же при открытом дозаторе моющих средств. В ней могут содержаться остатки моющего средства, которые способны нанести непоправимые повреждения глазам, рту и пищеводу, а также привести к смерти по причине удушья.
- Использовать стирально-сушильную машину разрешается только взрослым. Допускается использование машины детьми от 8 лет и старше, лицами с ограниченными физическими, чувственными или умственными возможностями, без знаний и опыта, только после обучения и под присмотром взрослых, отвечающих за их безопасность.

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными умственными, чувственными или физическими способностями, без необходимого опыта или знаний, если они не находятся под должным присмотром или же не были проинструктированы о его использовании лицом, отвечающим за безопасность этих людей.
- Стирально-сушильная машина не должна использоваться, если для чистки использовались промышленные химические средства.
- Не допускайте скопление волокон вокруг стирально-сушильной машины.
- Не сушите одежду, не выстиранную в стирально-сушильной машине.
- Перед сушкой в стирально-сушильной машине одежда, загрязненная такими веществами, как растительное масло, ацетон, нефть, керосин, пятновыводители, скипидар, воск и выводители воска, должны быть выстираны в горячей воде с дополнительной дозой моющего средства.
- Такие предметы, как губки (вспененный латекс), шапочки для душа, водонепроницаемая одежда с губчатой основой и одежда или подушки с элементами или набивкой из губки не следует сушить в стирально-сушильной машине.
- Смягчители белья или схожие с ними продукты должны использоваться в соответствии с предписаниями соответствующих инструкций.
- Конечная стадия цикла сушки выполняется без использования тепла (цикл охлаждения), чтобы белье было при такой температуре, которая не приведет к его изменениям.
- Никогда не останавливайте стирально-сушильную машину до завершения цикла сушки, если вся одежда не будет извлечена и быстро развешена, чтобы она остыла.
- Не хранить воспламеняющиеся жидкости рядом с прибором.

Продолжительный простой.

- Если машина бездействует в течение продолжительного срока, рекомендуется: отключить электрические и водопроводные подключения и оставить люк приоткрытым, чтобы не образовывались неприятные запахи.

Важно!

Использование этого прибора очень простое.

Тем не менее, для достижения наилучших результатов необходимо внимательно прочитать данное руководство и выполнить все инструкции до начала использования.

В руководстве содержатся правильные сведения по установке, использованию и обслуживанию, а также полезные советы.

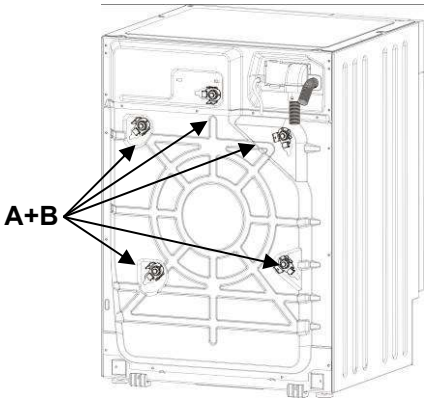
Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный людям или имуществу, вызванный несоблюдением данных требований, вытекающий из выполнения несанкционированных действий даже лишь только с одним компонентом прибора и вызванный использованием не оригинальных запасных частей.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

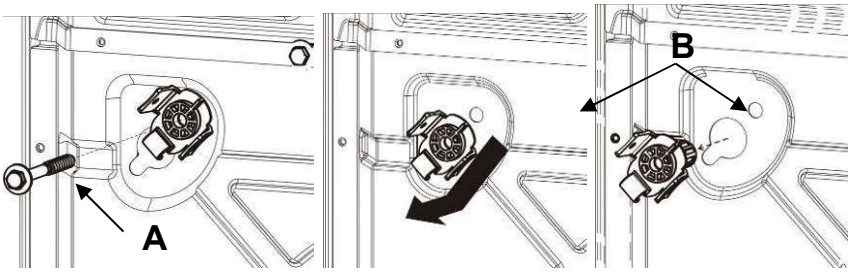
Важно!
Прибор должен устанавливаться квалифицированным специалистом, в соответствии с действующими нормами.
Стирально-сушильная машина имеет значительный вес. Будьте осторожны при ее подъеме.

2.1 РАСПАКОВКА

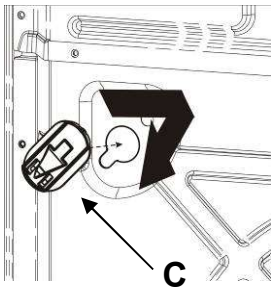
Для перевозки плавающая группа закреплена болтами (**A**), находящимися на задней стороне стирально-сушильной машины, с соответствующими пластиковыми распорными деталями **(B)**. Демонтаж винтов позволяет использовать электрический провод.



1. Отвинтите **все** винты ключом на 10 мм.
2. Снимите сзади **все** винты (**A**).
3. Снимите **все** пластиковые распорные детали **(B)**.



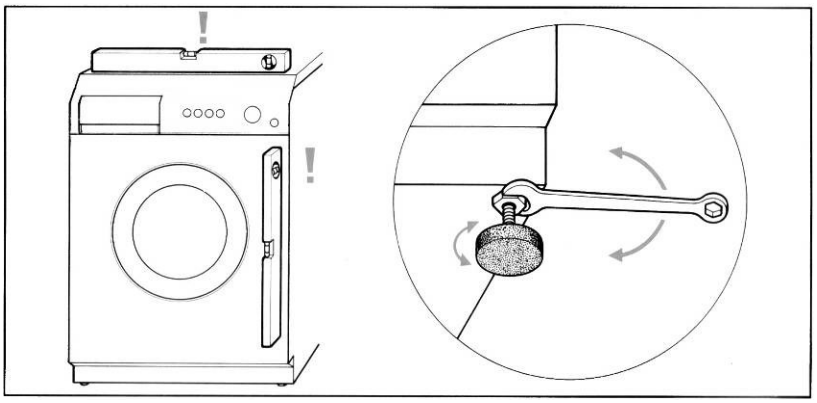
ВНИМАНИЕ: Во избежание проникновения брызг воды внутрь машины и для предотвращения контакта с токоведущими частями необходимо обязательно установить **все (5 шт.)** входящие в комплект поставки пластиковые пробки **(C)**



Внимание!

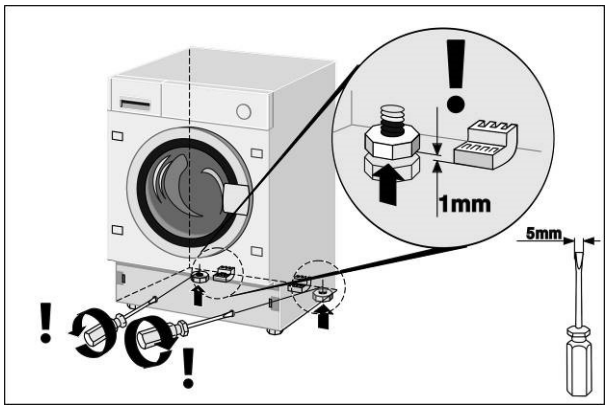
- **Не** переворачивайте машину и не кладите ее на бок.
- Рекомендуется сохранить все защитные детали для перевозки, которые должны быть установлены на место в случае перевозки прибора.

2.2 РАЗМЕЩЕНИЕ И ВЫРАВНИВАНИЕ

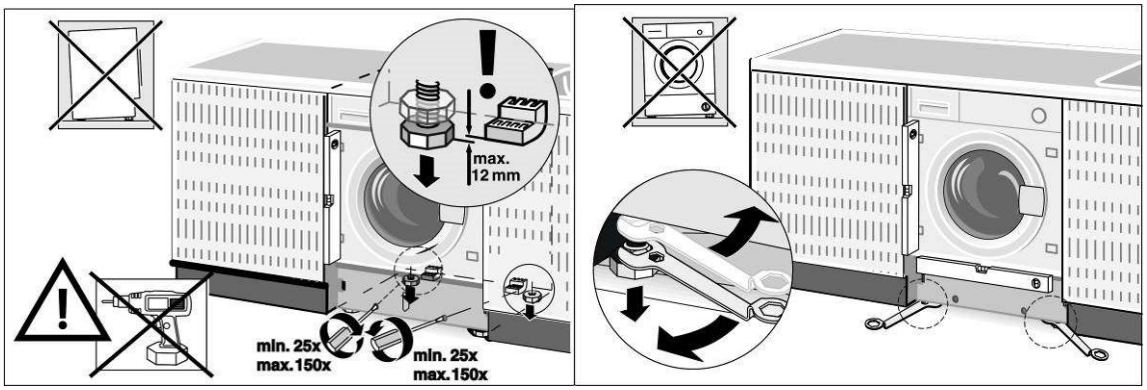


1. Разместите машину в выбранном месте.
2. Тщательно выровняйте машину во всех направлениях при помощи жидкостного уровня, регулируя при необходимости высоту ножек. После выполнения регулировки закрепите ножки специальными контргайками.

3. При наличии **задних регулируемых ножек** обратите внимание на то, чтобы в задней части машина опиралась не о ножки, а о специальные салазки. Перед тем, как вставить машину в кухонную мебель, убедитесь, что задние ножки полностью завинчены, чтобы не допустить их повреждения.



После установки машины в кухонную мебель необходимо поднять задние ножки, чтобы машина не опиралась о направляющие. После подъема задних ножек выполните выравнивание машины и крепление передних ножек.

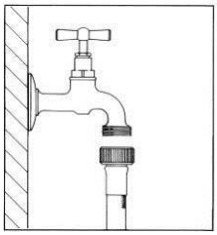


Шланги для подачи и слива воды могут быть направлены вправо или влево, чтобы обеспечить необходимую установку.

Внимание!

- **Рекомендуется выполнять эту операцию осторожно, чтобы не допустить во время использования вибрацию, шум или смещение стирально-сушильной машины.**
- **Если машина установлена на пол с ковровым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы проемы в нижней части стирально-сушильной машины не были закрыты.**
- Кроме того, убедитесь, что во время работы стирально-сушильная машина не опирается о стены, перегородки, мебель и т.д.
- Машина не должна устанавливаться за запирающейся дверью, раздвижной дверью или же рядом с дверью с петлями с противоположной стороны.

2.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ



1. Убедитесь, что давление питания находятся в следующих пределах: **0,05-0,9 мПа**. При наличии более высокого давления установите редуктор давления.

2. Подключите шланг подачи **холодной воды** (круглая гайка **голубого** цвета) к крану холодной воды с резьбовым штуцером ¾", туго затягивая ее для предотвращения утечек. Шланг подачи воды не должен перегибаться или раздавливаться и не должен перерезаться или заменяться. Резьба должна затягиваться лишь только вручную.

3. При наличии питания **горячей водой** ее температура не должна превышать 60°C, а шланг с гайкой **красного** цвета должен быть подключен к крану горячей воды.

Внимание!

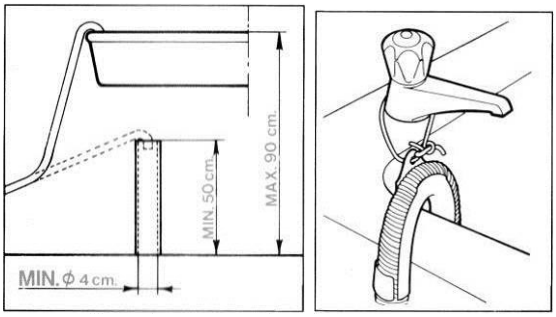
- Если выполняется подключение к новым трубам или же бездействовавшим в течение долгого времени, необходимо слить определенное количество воды перед подключением сливного шланга. Таким образом, не допускается возможное засорение песком и другими примесями входящих в комплект машины фильтров, защищающих заливные клапаны воды.
- Должен использоваться новый шланг питания, поставленный вместе с машиной, и не должен использоваться старый.

Комментарий по гидравлическому подключению для рынка Германии.

Перед подключением изделия к домашней водопроводной сети проверьте, чтобы последняя была оснащена устройством безопасности, предотвращающим загрязнение воды от возможного обратного потока (в соответствии с требованиями DIN EN 1717). Если водопроводная система в квартире выполнена должным образом, на клапанах и/или кранах воды уже стоят эти устройства.

2.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЛИВУ

1. Вставьте конец сливного шланга в сливную трубу с минимальным внутренним диаметром 4 см на высоте от 50 до 90 см или же хорошо закрепите его (используя пластиковое крепление на повороте трубы) на умывальнике или ванной.



2. В любом случае убедитесь, что конец сливного шланга всегда хорошо закреплен, чтобы сила отдачи воды не могла сместить его из первоначального положения.

Внимание!

- Для облегчения оттока воды не допускайте перегибов или сдавливаний.
- Возможный удлинитель шланга не должен превышать 1 метр, он должен иметь тот же внутренний диаметр и не должен иметь каких-либо сужений.
- Ни в коем случае конец сливного шланга не должен быть погружен в воду.

2.5 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Перед подключением вилки к сетевой розетке убедитесь, что:

1. Напряжение электрической системы соответствует значению, указанному на табличке с характеристиками, находящейся в передней части, в месте, видимому при открытом люке. Мощность машины и необходимые предохранители указаны на табличке.
2. Счетчик, ограничительные предохранители, линия питания и сетевая розетка должны иметь такие характеристики, чтобы выдерживать максимальную требуемую нагрузку, указанную на табличке с характеристиками.
3. Сетевая розетка и вилка, входящая в комплект машины, должны быть совместимыми без использования переходников, тройников, адаптеров и удлинителей, которые могут привести к перегреву и перегоранию.
   Если сетевая розетка не соответствует входящей в комплект машины вилке, то замените розетку электрической системы другой, пригодного типа.

Внимание

- После установки вилка должна быть доступной.
- **Крайне важно подключить прибор к заземлению.** Подключите вилку к сетевой розетке, имеющей исправную систему заземления.

Наша компания отклоняет любую ответственность за ущерб людям или имуществу, ставший последствием невыполненного или неисправного подключения к системе заземления. Правильное электрическое подключение гарантирует максимальную безопасность.

Этот прибор соответствует требованиям директивы 89/336/CEE от 3.5.89 (включая директиву с изменениями 92/31/CEE), касающейся устранения радиопомех.

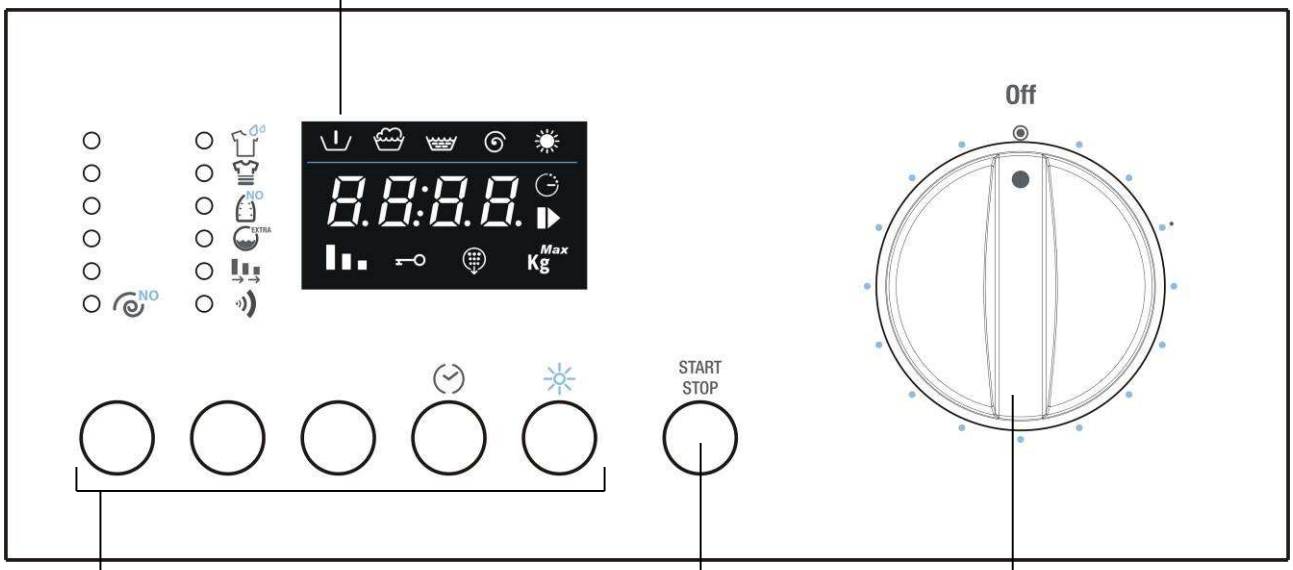
- Если сетевой провод поврежден, то он должен заменяться только оригинальным запасным проводом, который имеется в сервисном центре.
- **Не вставляйте и не извлекайте вилку из сетевой розетки мокрыми руками.**
- **Отключая вилку от розетки, беритесь лишь только за вилку, никогда не за провод.**

3. ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

3.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Все управление данного прибора расположено на передней панели.

Дисплей: отображает настройки (скорость отжима, состояние программ, Flexi Time, максимальный рекомендованный вес, уровни сушки, защита от детей, программа промывки). Настройка изменяется при помощи приведенных ниже кнопок.



Кнопки (слева направо):
Выбор скорости отжима
Выбор дополнительной функции
Подтверждение дополнительной функции
Delay timer
Сушка

Кнопка Старт/Пауза:
Для включения и выключения программ стирки/сушки.

Селектор программ
Для включения и выключения стирально-сушильной машины и выбора программ. Возможно вращение в обоих направлениях. Селектор не поворачивается во время выбора программ.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ДЛЯ СТИРКИ

4.1 ПОДГОТОВКА БЕЛЬЯ

1. Разделите стираемое белье по типу ткани и стойкости цветов.
2. Стирайте отдельно белое и цветное белье. Первую стирку новых цветных вещей рекомендуется выполнять отдельно от другого белья. Как правило, на белье наносится этикетка, предоставляющая полезные указания, как обращаться с данной вещью. Приводим краткое описание символов данных этикеток.

СТИРКА		ОТБЕЛИВАНИЕ			
90°	Стирка при макс. 90°	Cl Подлежит отбеливанию		Не отбеливать	
60°	Стирка при макс. 60°				
		ГЛАЖЕНИЕ			
40°	Стирка при макс. 40°	Высокая температура	Средняя температура	Низкая температура	Не гладить
30°	Стирка при макс. 30°				
		СУХАЯ ЧИСТКА			
60°	Бережная стирка при макс. 60°	A Все растворители	P Все кроме трихлорэтилена	F Бензин авиационный и R113	Не подвергать сухой чистке
40°	Бережная стирка при макс. 40°				
30°	Бережная стирка при макс. 30°				
		СУШКА ПОСЛЕ СТИРКИ			
	Стирать вручную	Высокая температура	Температура ниже 60°		Не сушить
	Не стирать				

Внимание!

- Избегайте стирки белья с неподшитым краем или разрывами, так как оно может распуститься.
- Посторонние предметы могут повредить одежду или компоненты стирально-сушильной машины. Поэтому: выньте вещи из карманов и выверните их наизнанку, снимите ролики с штор или же поместите их в сетчатый мешок.
- Стирайте очень маленькие вещи (ремни, носовые платки, носки, бюстгальтеры с поддержкой и т.д.) в мешках из белой ткани. Застегните кнопки, молнии, закрепите болтающиеся пуговицы.
- Использование современных моющих средств и правильной температуры стирки, как правило, достаточно для выведения пятен с тканей. Тем не менее, некоторые трудновыводимые пятна, такие как пятна от травы, фруктов, яиц, крови, ржавчины, авторучки и т.д. должны предварительно обрабатываться перед стиркой. **В зависимости от типа ткани, в продаже имеются многочисленные продукты для обработки пятен. В любом случае, рекомендуется сразу же очищать или растворять пятна, так как чем они старее, тем сложнее их выводить.**
- **При несоблюдении символов обработки тканей белье может повредиться.**

Шерсть - только шерсть с знаком чистой натуральной шерсти с клеймом или с этикеткой "обработана против усадки, подлежит стирке в стирально-сушильной машине", может стираться в машине со специальной программой, другие типы шерсти желательно стирать вручную или в химчистке.

4.2 ОТКРЫВАНИЕ ЛЮКА

На машину было установлено предохранительное устройство, не позволяющее открывать люк во время выполнения программы.

1. **Убедитесь, что вода была полностью слита из бака, и что барабан остановился.**

Внимание!

- В случае прерывания программы стирки необходимо подождать от 3 до 15 минут, в зависимости от температуры, которая была достигнута внутри машины.

Внимание !
Вода может быть еще очень горячей, если стирка выполнялась при высокой температуре.
Если в баке еще осталась вода, то старайтесь не открывать люк.

4.3 ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ

По мере возможности, **для экономии электроэнергии рекомендуется выполнять полную загрузку для различных типов тканей**. Загружайте белье хорошо расправленным, чередуя большие вещи и маленькие. В первые разы рекомендуется взвешивать загружаемое белье, в дальнейшем будет достаточно накопленного опыта.

4.4 ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ

1. Откройте люк и загрузите белье, равномерно распределяя его, хорошо расправленным, никогда не комкая его в барабане. По мере возможности следует чередовать большие и маленькие вещи.
2. Данная стиральная машина, которой принадлежит это руководство, может **быть загружена максимум 7 кг** белья при каждой стирке. Загружая большее количество белья, будут получены неудовлетворительные результаты стирки, а также могут возникнуть неисправности в машине.
3. **Для экономии электроэнергии рекомендуется завершить загрузку** для разных типов тканей, соблюдая количество, приведенное в "Таблице программ", предоставленной вместе с данным руководством.
4. Закройте дверцу, прижимая ее к шасси, чтобы послышался щелчок замка. Не допускайте застревания вещей между люком и резиновым уплотнением.

Внимание!

- Если дверца плохо закрыта, предохранительное устройство не допустит включения стирально-сушильной машины.
- **Не превышайте максимальную загрузку: чрезмерная загрузка ухудшит результат стирки.**

4.5 ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

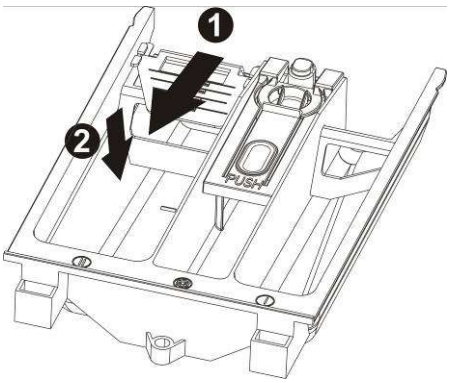
Внутренний дозатор имеет три отсека, помеченных символами

I моющее средство для предварительной стирки

II моющее средство для стирки

для смягчителя, крахмала, добавок и т.д. (напр., продукты для обработки). Добавки подаются в моечный бак автоматически, во время последнего полоскания.

В отсеке моющего средства для стирки имеется язычок для использования жидкого моющего средства. Для его установки потяните вперед, затем опустите его.



Выполняя указания "Таблицы программ", предоставленной вместе с данным руководством, до начала программы загрузите в соответствующий отсек моющее средство и возможные добавки.

В любом случае уровень жидкости не должен превышать максимальное значение, в противном случае отсеки опорожнятся слишком быстро.

Перед тем, как налить густые моющие средства в специальный лоток, разбавьте их небольшим количеством воды, чтобы не допустить закупорки сифона.

Используйте только моющие средства с контролируемым пенообразованием, пригодные для использования в стирально-сушильных машинах.

Определите количество моющего средства в зависимости от жесткости воды, типа и количества загруженного белья и степени его загрязнения.
Таким образом будет получен желаемый эффект и оптимальное потребление моющего средства.
На упаковках моющих средств количество и дозировка приводятся в зависимости от 4 уровней жесткости, для количества белья в 4-5 кг с нормальной степенью загрязнения.
Запросите сведения, касающиеся степени жесткости воды, в компетентной водоснабжающей организации.

Жесткость воды

Уровень жесткости	*Французские градусы fH*	*Немецкие градусы dH*
Мягкая	До 15°	До 8°
Средняя	15° - 25°	8° - 14°
Жесткая	25° - 40°	14° - 22°
Очень жесткая	Свыше 40°	Свыше 22°

4.6 ДОЗИРОВКА ПОРОШКОВЫХ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Белье с нормальной степенью загрязнения

1. Выберите программу без предварительной стирки.
2. Загрузите общее количество моющего средства, указанное на упаковках, в отсек стирки дозатора моющего средства.

Очень грязное белье

1. Выберите программу с предварительной стиркой.
2. Загрузите ¼ рекомендованного количества моющего средства в отсек предварительной стирки дозатора моющего средства и ¾ моющего средства в отсек стирки.

Внимание!

- При отсутствии указаний дозировки для тонкого белья из синтетических тканей налейте от ½ до 2/3 дозируемого количества, указанного для предварительной стирки прочных хлопковых тканей.
- Для программы для стирки шерсти рекомендуется использовать только нейтральные моющие средства для шерсти.
- Выполните дозировку согласно рекомендациям производителя моющего средства.

4.7 ДОЗИРОВКА ЖИДКИХ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

1. Налейте в дозатор, входящий в комплект флакона жидкого моющего средства, необходимое количество и поместите дозатор в барабан, или же используйте отсек для стирки дозатора стиральной машины, устанавливая специальную вставку.
2. Шкала на красной вставке помогает дозировать жидкое моющее средство.

Внимание!

- Жидкие моющие средства могут использоваться предусмотренными производителями дозами **только для основной стирки, то есть, во всех программах без предварительной стирки.**

4.8 СРЕДСТВА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Средства для удаления накипи могут добавляться согласно указаниям производителей в отсеки предварительной и основной стирки.
Загружайте в отсеки сначала моющее средство, затем средство для удаления накипи.

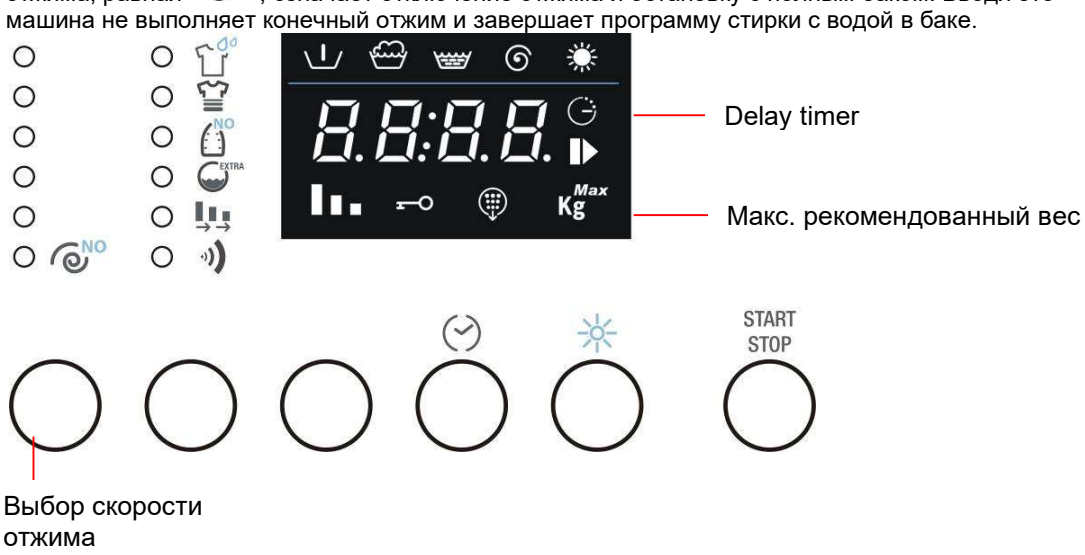
4.9 ПРОГРАММЫ И ФУНКЦИИ

Для выбора программ в зависимости от типа ткани см. Таблицу программ, поставляемую вместе с данным руководством.

4.10 ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ И ВЫБОР РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Для включения и выбора программы выполните следующее:

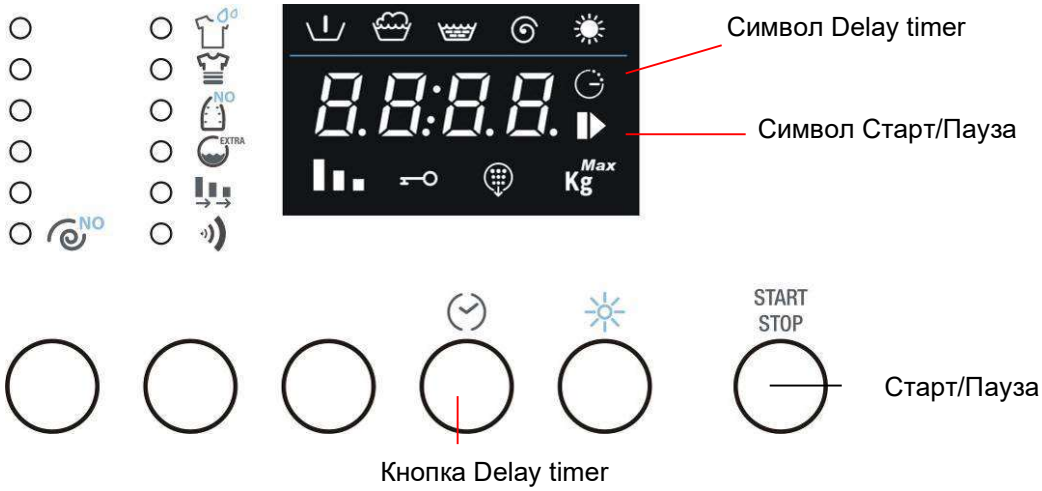
1. Поверните ручку программ в одном из двух направлений. Таким образом включится стирально-сушильная машина.
2. Выберите программу стирки. На дисплее будет поочередно отображаться остаточное время до конца стирки и максимальный рекомендованный вес для выбранной программы. В зависимости от отображения, на дисплее загораются соответствующие символы.
3. Показываются значения по умолчанию для скорости отжима. Начальные настройки можно изменить кнопкой, находящейся под последовательностью скоростей отжима.
4. Скорость отжима, равная NO, означает отключение отжима и остановку с полным баком. Вводя это значение, машина не выполняет конечный отжим и завершает программу стирки с водой в баке.



4.11 ВЫБОР И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ

1. При помощи кнопок Выбор дополнительных функций можно выбрать в последовательности следующие функции (сверху вниз):
   Предварительная стирка: включение дополнительной фазы перед стиркой продолжительностью около 20 минут при температуре 35°C. Предназначается для стирки очень грязной одежды.
   Интенсивная: максимальная температура составляет 60°C и продолжительность стирки увеличивается для повышения эффективности энзимов моющих средств. Пригодна для тонкого, но грязного белья.
   Легкая глажка: позволяет получать в конце стирки менее смятое белье, которое можно легко погладить.
   Вода плюс: Увеличивает количество воды, используемое в стирке и при полоскании.
   Альтернативная **Дополнительное полоскание**: эта функция добавляет еще одно полоскание к выбранной программе мойки.
   Flexi Time: позволяет снизить продолжительность цикла стирки. Этот символ полностью освещен при начальной продолжительности выбранной программы. Выбрав эту функцию, можно дополнительно снизить продолжительность до промежуточного уровня, до минимального уровня и возвратиться к начальной продолжительности, нажимая несколько раз кнопку Настройка.
   Альтернативная **Быстрая**: позволяет снизить продолжительность цикла стирки. Пригодна для небольшого количества не очень грязного белья.
   Звуковой сигнал: В конце рабочего цикла можно включить/выключить звуковой сигнал. Машина поставляется с включенной функцией.
2. Для подтверждения выбранной функции достаточно нажать кнопку Подтверждение дополнительных функций, после чего будет гореть соответствующий светодиод.
3. Для отмены выбора дополнительной функции достаточно вернуться к функции кнопкой Выбор дополнительных функций и нажать кнопку Подтверждение дополнительных функций. Чтобы отменить сразу все ранее подтвержденные дополнительные функции достаточно удерживать нажатой кнопку Подтверждение дополнительных функций в течение 4 секунд.
4. Функция Звуковой сигнал сохраняет сделанную настройку также и для последующих циклов. Она автоматически отключается лишь только в программе Ночная стирка.

4.12 ОСТАТОЧНОЕ ВРЕМЯ

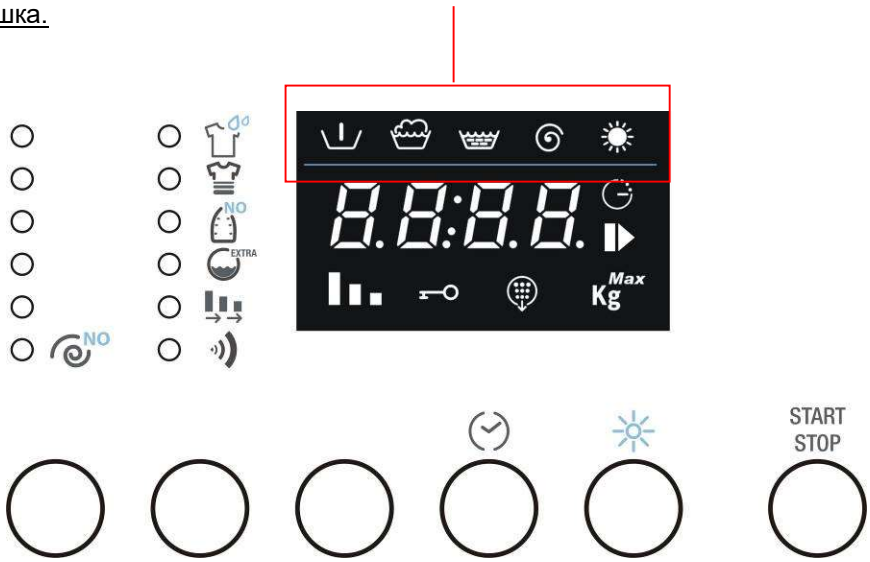


1. Нажимая несколько раз Delay Timer, можно выбрать, через какой промежуток времени будет завершена программа стирки. Время до конца цикла учитывает начальную продолжительность цикла стирки/сушки, выбранную настройку (температура, скорость отжима и дополнительные функции), которые могут снизить или же увеличить начальную продолжительность цикла и времени ожидания, которое пользователь желает добавить до начала работы.
2. После настройки Delay Timer символ на дисплее будет продолжать гореть.
3. Для выключения функции Delay Timer необходимо нажимать несколько раз кнопку до тех пор, пока на дисплее не отобразится 0.
4. Вплоть до начала цикла, символ Старт/Пауза будет мигать. После начала цикла символ будет гореть, не мигая.

4.13 ЗАПУСК ПРОГРАММЫ СТИРКИ

1. Для запуска программы стирки после индивидуальной настройки нажмите кнопку Старт/Пауза.
2. После запуска на дисплее будет показываться остаточное время цикла, а символ Старт/Пауза будет продолжать гореть.
3. Во время выполнения программы стирки/сушки загораются символы, означающие ее отдельные фазы:

Символы фаз цикла: Предварительная стирка, стирка, полоскание, конечный отжим и сушка.



4.14 ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ СТИРКИ

Программа стирки, во время ее выполнения, может быть прервана в любой момент.

1. Нажимайте кнопку "Старт/Пауза" 3 секунды: Дисплей будет отображать поочередно слово PAUS (в течение 1 секунды) и остаточное время (в течение 1 секунды). Индикатор Старт/Пауза будет мигать. Выключение осуществляется также поворотом ручки выбора программ/температур во время выполнения цикла.
2. В случае необходимости изменения программы стирки достаточно выбрать новую программу поворотом ручки программ, не включая паузу машины. Новый цикл стирки будет выполнен полностью, начиная с начала. Если в течение предыдущего цикла в бак была залита вода, то новая программа начнется без заливания воды.
3. Чтобы вновь возобновить цикл, снова нажмите кнопку Старт/Пауза.

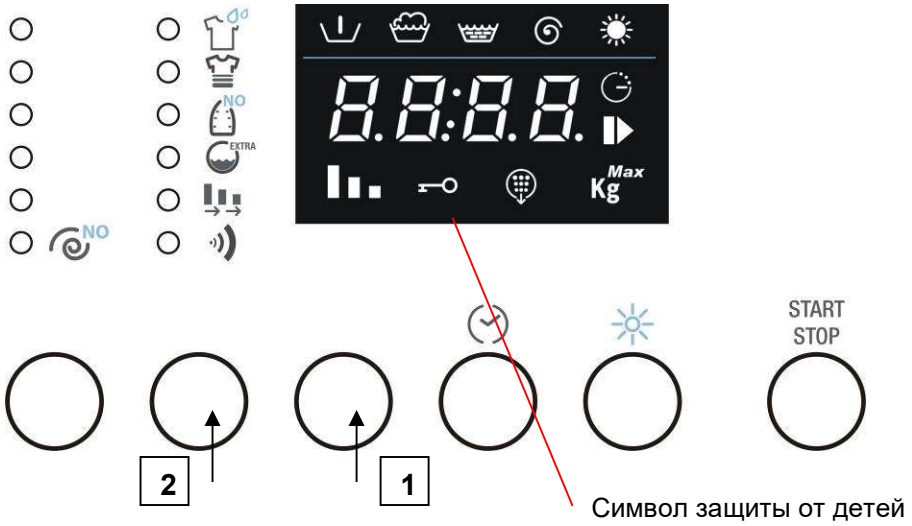
4.15 ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Программы стирки/сушки завершаются автоматически, дисплей отображает слово END, а индикатор "Остаточное время" больше не горит.

1. **Выключите машину переводом ручки программ в положение ВЫКЛ.**
2. Выгрузите белье из барабана.
3. Оставьте люк приоткрытым, чтобы внутренняя полость машины могла высохнуть.
4. **Закройте водопроводный кран.**

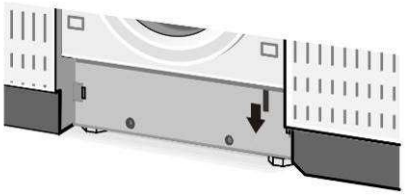
Если на начальном этапе настройки скорости отжима было выбрано отключение отжима с остановкой с водой в баке NO (скорость отжима равна 0), то в конце программы стирки на дисплее будет отображена надпись STOP, чередующаяся с надписью ---- (скорость отжима равна 0), а также горящий индикатор отжима.
Чтобы продолжить слив и отжим, нажмите два раза кнопку выбора отжима. Машина возобновит цикл сливом и отжимом. Для выбора необходимой скорости отжима нажимайте кнопку до тех пор, пока не будет отображена необходимая скорость. При необходимости слива воды из бака без выполнения отжима, нажимайте кнопку выбора отжима до символа остановки с водой в баке, показывая, что слив будет выполнен без отжима.

4.16 ЗАЩИТА ОТ ДЕТЕЙ



1. При включении данной функции блокируется изменение настроек, температур, скорости отжима и программы стирки/сушки до завершения работы машины.
2. Для включения данной функции нажмите и удерживайте кнопку (1). В течение 3 секунд нажмите кнопку выбора функций (2)
3. На дисплее появится соответствующий индикатор, указывающий на то, что функция включена.
4. Для отключения функции повторите вышеописанную операцию.

4.17 АВАРИЙНОЕ ОТКРЫВАНИЕ



При отсутствии электрического питания люк открывается при помощи специального механического замка, представляющего собой язычок, находящийся в нижней части прибора.

- Переведите ручку в положение Выкл и выньте электрическую вилку.
- Слейте использованную воду для стирки (см. параграф 6.4)
- Потяните вниз замок и откройте люк.

Внимание, опасность ожога: перед тем, как открыть люк, убедитесь, что внутри машины нет воды или горячей воды с моющим средством, которая при открывании люка может вытечь наружу и нанести ущерб.
Внимание: не открывайте люк указанным способом во время вращения барабана.

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ДЛЯ СУШКИ

5.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Во время циклов сушки необходимо, чтобы водопроводный кран был открыт, а сливной шланг был правильно установлен.
Эта машина позволяет выбирать программы только стирки, только сушки и стирки с сушкой.
При выборе последних осуществляется автоматический переход от стирки к сушке без использования панели управления (в конце стирки) для выполнения полного цикла.

Предупреждения

- Сушите только белье и одежду, выстиранные в водном растворе, пригодные для машинной сушки.
- Не сушите ткани, обработанные в химчистке или же с выведенными химическими растворителями пятнами, шерстяные или полушерстяные ткани, садящиеся в тепле, очень тонкие ткани, такие как шелк и синтетические шторы, ткани, которые могут легко потерять ворс, такие как распущенная шерсть, вата и коврики с длинным ворсом, вещи, содержащие в составе резину, губчатые материалы или любые эластомеры.
- **Количество белья, которое может загружаться в стирально-сушильную машину для выполнения сушки не должно превышать 4 кг**. Стирально-сушильная машина была изготовлена для достижения максимальной производительности с количествами, не превышающими 4 кг сухого белья.
- При выборе программ энергичной стирки автоматически выполняется сушка при 90°C (нормальная сушка).
- В программах стирки для тонких тканей сушка выполняется автоматически при 60°C (бережная сушка). Таким образом, в автоматической программе стирки и сушки программа сушки зависит от выбора программы стирки.
- Для выполнения только программы сушки необходимо, чтобы белье было предварительно выстирано и отжато.
- После выполнения сушки особенно мягкого белья, напр., новое махровое белье, рекомендуется выполнить программу "Полоскания", чтобы смыть возможные отложения ткани, и чтобы они не попали на белье во время последующей стирки.

Важно - Не сушите тонкие ткани, не выдерживающие температуру 60°C или же ткани, не выдерживающие выбранную температуру.

5.1.1 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СУШКА

Если же в конце программы белье является еще слишком влажным, то выберите короткий цикл сушки по времени.
Внимание!: чтобы не допустить образование складок или усадки вещей, не допускайте слишком сильной сушки.

5.2 ПРОГРАММА СТИРКИ И СУШКИ

Автоматическое выполнение программы стирки и сушки возможно в энергичных программах (хлопок, цветное белье) и синтетика/тонкие ткани. Выбирая программы стирки шерсти, нельзя выбрать автоматическую сушку после стирки.
Для стирки и автоматической сушки количество белья **не должно превышать 4 кг хлопка или 2 кг синтетики**.
Поэтому, если стираемое и высушиваемое белье превышает установленное количество, то не рекомендуется выполнять программу стирки и сушки, а в конце стирки нужно будет разделить пополам белье и выполнить сушку в два приема.
Для выбора **программы стирки и сушки** действуйте следующим образом:

1. Выберите **программу стирки и при необходимости измените установленные настройки**;
2. Нажмите кнопку сушки, чтобы ввести необходимое время сушки. В начале дисплей показывает максимальное время, которое можно выбрать (2 ч 40 мин), которое можно уменьшить до 0 ч 00 мин.

Ранее введенная программа стирки определяет обычную сушку (90°C) или же бережную (60°C).
Выбрав время сушки, символ на дисплее начнет мигать, а когда начнется фаза сушки, то он загорится не мигая.

5.3 ПРОГРАММА ТОЛЬКО СУШКИ

1. Выключите машину, повернув ручку выбора программ стирки/сушки в положение ВЫКЛ.
2. Переведите ручку в положение необходимой программы сушки: Интенсивная сушка: для нормальной сушки (90°C) или же Бережная сушка: для бережной сушки (60°C). Чтобы узнать, какому символу соответствует каждая из программ сушки, см. таблицу программ, поставляемую вместе с машиной.
3. Нажимайте кнопку Сушка, чтобы ввести необходимую продолжительность (см. предыдущий параграф).
4. Нажмите кнопку "Старт/Пауза", чтобы начать программу сушки. На дисплее отобразится остаточное время и загорится светодиод символа сушки.

Предупреждения

- Поскольку предварительно не была выбрана программа стирки, выбор программы сушки (обычной или бережной) является свободным. Помните, что нормальная сушка рекомендована для цветного и хлопчатобумажного белья, а бережная сушка рекомендована для синтетического и тонкого белья.
- Для получения хороших результатов сушки количество белья **не должно превышать** 4 кг для хлопка или 2 кг для синтетики.

5.4 ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ СУШКИ

1. Для прерывания программы сушки действуют те же правила, что и для программы стирки.
2. При необходимости завершения программы и извлечения белья рекомендуется охладить его. При помощи кнопки выбора настройте время сушки на 20 минут. Перезапустите машину, как описывается в следующем параграфе, после чего можно будет вынуть белье.

5.5 ПРОГРАММА ПРОМЫВКИ

Для сохранения неизменной со временем функциональности стирально-сушильная машина имеет программу ПРОМЫВКИ, предназначенную для периодической очистки сушильного контура и для предотвращения отложений волокон.

1. После определенного количества сушек на дисплее загорается символ ПРОМЫВКИ и появляется надпись Cln, обозначая необходимость выполнения программы. Светодиод продолжает гореть вплоть до выполнения программы ПРОМЫВКИ. В конце программы светодиод гаснет.
2. Для выполнения программы ПРОМЫВКИ выполните следующие действия:
   a. **Убедитесь, что барабан совершенно пустой и закройте люк**
   b. Переведите ручку в положение программы ПРОМЫВКИ (см. таблицу программ, чтобы знать точное положение ручки)
   c. Нажмите кнопку СТАРТ/ПАУЗА

Программу ПРОМЫВКИ можно выполнять также и тогда, когда светодиод на дисплее еще не загорелся.

6. ЧИСТКА И УХОД

Важно! Перед выполнением какой-либо операции чистки или обслуживания следует отключить вилку от сетевой розетки.

6.1 НАРУЖНАЯ ЧИСТКА

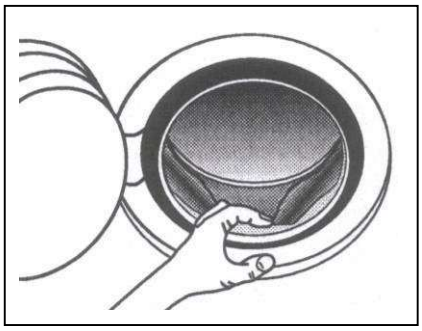
- Периодически выполняемая чистка позволяет сохранить внешний вид вашей машины неизменным.
- Корпус следует промывать водой с моющим средством, тщательно вытирая насухо мягкой тряпочкой.
- Пластиковые части следует протирать влажной тряпочкой.
- Не скребите их заостренными предметами и не допускайте использования растворителей или продуктов, содержащих абразивные вещества, так как они могут повредить поверхности.
- **В целях безопасности никогда не направляйте на машину струи воды.**

6.2 ЧИСТКА БАКА

- Удаляйте пятна ржавчины с барабана специальным очистителем для нержавеющей стали, а для особенно стойких пятен используйте мелкозернистую наждачную бумагу.
- Для удаления накипи со стирально-сушильной машины используйте средства известных производителей с антикоррозийными добавками для стиральных машин.
- Для применения и дозировки строго придерживайтесь указаний производителя.
- **После процедур удаления накипи и ржавчины с барабана выполните несколько циклов ополаскивания, чтобы устранить все остатки кислот, которые могут повредить машину. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие растворители. Существует опасность образования паров, которые могут воспламениться или взорваться.**

6.3 ЧИСТКА УПЛОТНЕНИЯ ЛЮКА

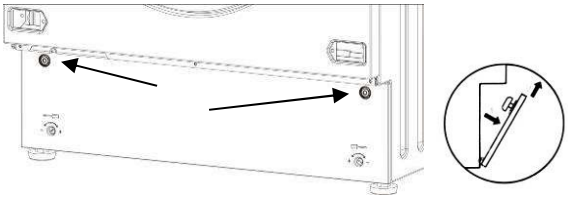
Периодически проверяйте отсутствие скрепок, пуговиц, гвоздей, шпилек в складках уплотнения люка.



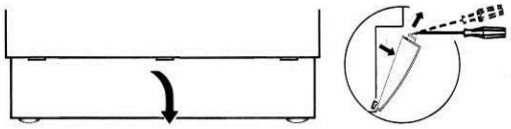
6.4 ЧИСТКА СЛИВНОГО НАСОСА

Чистка сливного насоса необходима только тогда, когда насос заблокирован пуговицами, скрепками или другими подобными предметами, и вода не сливается.
В этом случае действуйте указанным ниже способом.

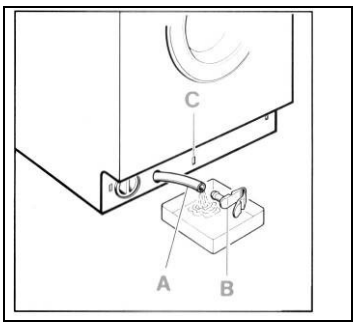
1. **Отключите вилку от сети, чтобы отключить машину от питания.**
2. В зависимости от модели, действуйте следующим образом:
   Встроенная/полностью убирающаяся модель - маленькой отверткой подденьте и снимите пробки, показанные на рисунке, поверните плинтус вниз, после чего обеспечится доступ к насосу.



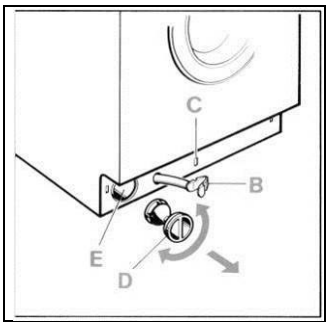
   Отдельно стоящая модель - Вставьте маленькую отвертку в прорези в передней дверце плинтуса, затем слегка подденьте отверткой вверх, чтобы освободить верхнюю часть плинтуса корпуса.
   Слегка наклоните вперед плинтус и потяните его вверх, чтобы полностью снять.



3. Снимите гибкий сливной шланг "A".
   Внимание: Теплый шланг свидетельствует о горячей или очень горячей воде. Поставьте на пол низкую емкость и снимите пробку "B" для слива воды.
   В зависимости от залитого количества воды, может быть необходимо несколько раз опорожнить емкость.
   Когда вода перестанет вытекать, вновь надежно закройте гибкий шланг пробкой "B".



4. Отвинтите крышку насоса "D", вращая влево.
   Очистите и уберите посторонние предметы из корпуса насоса.
   Проверьте также полость "E", проверяя, чтобы крыльчатка свободно вращалась, так как там могли застрять посторонние тела, которые следует удалить.

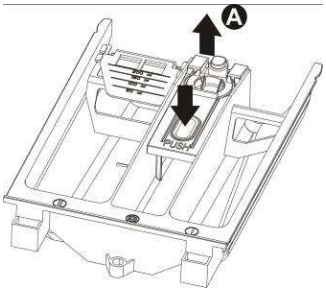


5. Завинтите крышку насоса.
   Закрепите гибкий сливной шланг, вставив пробку в гнездо "C", чтобы она защелкнулась.
   В зависимости от модели, установите плинтус следующим образом:
   Встроенная/полностью убирающаяся модель - Вставьте плинтус сначала в нижнюю часть. Закрепите его в верхней части, вставив пластиковые пробки в специальные гнезда.
   Отдельно стоящая модель - Вставьте плинтус сначала в нижнюю часть, затем сместите его в сторону корпуса до полного крепления.

6.5 ЧИСТКА ДОЗАТОРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Не рекомендуется допускать образование отложений на дозаторе.
Для облегчения этой операции следует снять дозатор моющего средства с места его установки (потянуть дозатор до конца, нажать в месте, обозначенном словом PUSH, после чего полностью вынуть его).

Снять сифон "A" и промыть их теплой водой.
Вновь вставить сифон до конца и перед тем, как установить дозатор на место, удалить отложения моющего средства.



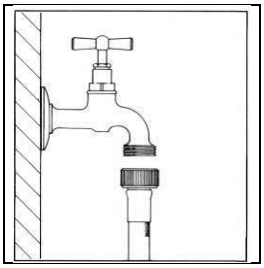
.

6.6 ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ НА ПОДАЧЕ ВОДЫ

Машина оборудована фильтром для защиты клапанов подачи воды.

Фильтр находится в соединении водопроводного шланга, подключенного к крану.

Если в машину не заливается вода, или же она заливается в недостаточном количестве, то следует очистить фильтр.
Для чистки действуйте следующим образом:



- **Отключите вилку от сети, чтобы отключить машину от питания.**
- Закройте водопроводный кран.
- Отключите соединение заливного шланга от крана.
- Выньте фильтр из соединения заливного шланга.
- Промойте фильтр в воде при помощи щетки.
- Завинчивая соединение заливного шланга, убедитесь, что фильтр правильно установлен.

7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА СЛУЧАЙ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В РАБОТЕ

Данный прибор отвечает действующим нормам безопасности по электрическому оборудованию. По соображениям безопасности техническая проверка или ремонт должны выполняться только квалифицированным персоналом, чтобы исключить опасность для пользователя.

Если машина не работает, то перед вызовом сервисной службы, чтобы избежать напрасных расходов, лично убедитесь, что были выполнены операции, перечисленные в данной таблице неисправностей.

1	**Машина не включается**	Проверьте, что: - вилка правильно вставлена в розетку - люк хорошо закрыт - нажата кнопка "Старт/Пуаза"
2	**Вода не заливается**	Проверьте, что: - вилка правильно вставлена в розетку - люк хорошо закрыт - водопроводный кран открыт - фильтры заливного шланга не закупорены. - заливной шланг не зажат и не перегнут
3	**В барабане не видно воды**	Отсутствие неисправности. Уровень воды ниже стекла люка, так как новые машины используют небольшое количество воды, но с теми же результатами стирки и полоскания.
4	**Вода не сливается**	Проверьте, что: - сливной шланг не перегнут - сливной насос не засорен.
5	**Не сливается вода после последнего полоскания в программах стирки для тонких тканей и шерсти**	Это не неисправность: для предотвращения образования складок на тканях, эта остановка предусмотрена программой стирки. Для слива воды действуйте так, как описано в параграфе (Конец программы)
6	**Машина непрерывно заливает и сливает воду**	Убедитесь, что конец сливного шланга не находится слишком низко.
7	**Сильная вибрация во время отжима**	Проверьте, что: - Машина хорошо выровнена - стирально-сушильная машина находится не слишком близко к стенам или мебели - внутренняя плавающая группа была разблокирована
8	**В баке образуется слишком много пены и она выходит из дозатора**	Проверьте, что: - Использованное моющее средство предусмотрено для машин-автоматов, а не для ручной стирки - было использовано количество, указанное в руководстве, а не большее количество
9	**Наличие воды на полу**	Проверьте, что: - Соединения водопроводного шланга не ослабли - конец сливного шланга не сместился со своего места.
10	**Смягчитель не забирается полностью или же остается слишком много воды в отсеке**	Убедитесь, что сифоны в дозаторе моющего средства правильно расположены на их местах и не засорены.

11	**Машина не отжимает**	Сработала защита от разбалансированности белья, потому что оно неравномерно расположено в барабане. Поэтому, в случае, если в конце цикла белье остается мокрым, рекомендуем распределить его равномерно вручную в барабане и повторить программу отжима.
12	**Слив воды из бака**	При отсутствии питания или в случае неисправности стирально-сушильной машины можно выполнить аварийный слив воды, содержащейся в баке
13	**Белье было неправильно отжато**	Большие вещи перекрутились и не распределились равномерно в барабане. Необходимо стирать всегда большие и маленькие вещи вместе.
14	**Остатки моющего средства на белье**	Многие моющие средства без фосфатов содержат труднорастворимые в воде вещества. Выберите программу Полоскание или очистите белье щеткой.
15	**Белье не сохнет**	Проверьте, что: - водопроводный кран открыт - не превышено максимальное количество загруженного белья - время сушки правильное - было выбрано правильное время сушки Если машина опять не сушит белье, вызовите сервисную службу, чтобы провести очистку от отложившихся волокон клапана и трубопроводов сушки.
16	**Неудовлетворительный результат стирки**	- Возможно, что было использовано слишком мало моющего средства или же непригодное моющее средство. - Трудновыводимые пятна не были подвергнуты предварительной обработке - Была выбрана неправильная температура - Корзина перегружена

ОТОБРАЖЕНИЕ ОШИБОК

В случае неисправности машина сообщит о неисправности при помощи кода ошибки на дисплее.

Код ошибки	*Описание неисправности*
OPEN	Неправильно закрытый люк. Попробуйте закрыть люк вновь.
E.1	Срабатывание блокировки воды. Обратитесь в ближайший сервисный центр, предварительно отключив электрическое питание и закрыв водопроводный кран.
E.5	Не заливается вода для стирки. См. пункт 2 перечня неисправностей
E.6	Вода не сливается. См. пункт 4 перечня неисправностей.
UnLoAd	**Ошибок нет!** Система контроля обнаружила разбалансировку барабана из-за неверной загрузки белья. При этом блокируется запуск программы «Flusen spulen (Промывка от ворса)». Достаньте белье из машины.

По поводу всех остальных отображенных кодов ошибки обращайтесь в ближайший сервисный центр, предварительно отключив электрическое питание и закрыв водопроводный кран.

8. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Следующая информация предоставляется в соответствии с европейским регламентом (ЕС) № 2019/2023 по экологизации.
Представленные в таблице значения, касающиеся потребления, носят приблизительный характер для программ, отличающихся от Eco 40-60.

Стирально-сушильная машина с таймером

Программа	Вместимость удельная (кг)	Потребление электроэнергии (кВт/ч/ цикл) *	Потребление воды (л/цикл) *	Длительность программы (ч:мин)*	Максимальная температура (°C) 5 мин (*)(***)	Скорость центри-фуги (оборотов в минуту) *	Остаточная влажность (%) *	Использование стирального порошка
Eco 40-60**	7	1,02	49	2:50	46	1400 (1200)	48 (55)	Жидкий или сухой стиральный порошок для цветных тканей без белизны и оптических отбеливателей Для белой и светлой одежды используется в качестве стандартного стирального порошка с отбеливателями (от стирки в холодной воде до стирки при температуре 90 °C). Смотрите *таблицу программ*
Eco 40-60**	3,5	0,70	43	2:40	36	1400 (1200)	49 (56)	
Eco 40-60**	2	0,50	39	2:30	32	1400 (1200)	54 (60)	
Eco 40-60 + Сушка нормальный режим **(Стирка и сушка)** **	4	3,08 (3,29)	75	5:30	36	1400 (1200)	-	
	2	2,04	58	4:10	32	1400 (1200)	-	
Хлопок 20 °C	7	0,24	62	1:51	20	1400 (1200)	53 (57)	
Хлопок 40 °C	7	0,38	62	1:51	40	1400 (1200)	53 (57)	
Хлопок 40 °C+ Предварительное ополаскивание	7	1,02	78	2:18	40	1400 (1200)	53 (57)	
Хлопок 60 °C	7	1,11	62	1:51	55	1400 (1200)	53 (57)	
Синтетика 40 °C	3,5	0,62	50	1:43	40	1000	30	Стиральный порошок для цветной/ деликатной одежды без оптических отбеливателей
Смешанная загрузка 40 °C	3	0,40	36	0:50	40	1200	57	Стандартный стиральный порошок без отбеливателей
Шерсть 30 °C	2	0,20	49	0:47	30	600	55	Стиральный порошок для шерстяных вещей

* Полученные в результате испытания данные могут отличаться от указанных из-за давления, жесткости и температуры воды на входе, температуры в помещении, вида, количества и степени загрязнения предназначенного для стирки белья, используемого стирального средства; колебаний давления в сети и выбранных дополнительных функций.

** Программа испытаний соответствует европейскому Регламенту в области экодизайна (ЕС 2019/2023) и европейскому Регламенту в отношении энергетической маркировки при использовании холодной воды (15 °C) (ЕС 2019/2014)

*** Максимальная температура внутри загруженного белья, достигнутая как минимум на 5 минут.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ КОНТРОЛЬНО-ИСПЫТАТЕЛЬНЫХ ЦЕНТРОВ!

Модели, предназначенные для встраивания в мебель, должны быть протестированы на стандартизированном контрольно-испытательном стенде с фронтальной панелью, согласно инструкциям по установке, подготовленным производителем.

**** Программа Eco 40-60**

Пробная программа, отвечающая требованиям европейского регламента (ЕС) № 2019/2023 по экологизации и европейского регламента (ЕС) № 2019/2014 по маркировке энергоэффективности для стирки в холодной воде (15 °C).
Программа совместной стирки в один цикл нормально загрязненной одежды из хлопка с заявленной температурой стирки 40 или 60 °C.
Цикл **стирки и сушки** позволяет выстирать вместе в один цикл одежду из хлопка с обычными загрязнениями при температуре 40 или 60 °C, а также высушить так, чтобы ее сразу можно было сложить в шкаф.

Служба техподдержки клиентов

Запасные части предоставляется клиенту на протяжении не менее 10 лет с даты выпуска устройства на рынок.
Свяжитесь со службой техподдержки в стране эксплуатации оборудования или обратитесь к веб-сайту для регистрации изделия по запрошенным кодам. Кроме того, прежде чем звонить в службу техподдержки, попробуйте самостоятельно устранить возможные сбои в работе устройства, обращаясь к соответствующему параграфу в руководстве.
В европейской базе данных EPREL находятся сведения по рабочим характеристикам стиральных и стирально-сушильных машин. QR-код, указанный на этикетке энергоэффективности стиральных и стирально-сушильных машин, позволяет напрямую получить доступ к указанной базе данных. Также это можно сделать, перейдя по ссылке https://eprel.ec.europa.eu. В последнем случае вам потребуется ввести название модели, приведенной на табличке с характеристиками, расположенной сбоку двери.
Более подробную информацию по этикетке энергоэффективности смотрите на сайте: www.theenergylabel.eu.
Если неисправность не устраняется, необходимо обратиться в авторизованную службу техподдержки и указать код ошибки. Контактные данные службы техподдержки можно посмотреть в гарантийном сертификате или на веб-сайте.

Регулярная чистка

Регулярно, для оптимальной эксплуатации устройства, выполняйте его очистку (смотрите параграф **ЧИСТКА И УХОД) для предотвращения образования накипи, неприятных запахов и плесени.**
Можно использовать средство для удаления накипи, следуя указанным на нем инструкциям. Чтобы предотвратить скопление стирального порошка в дозаторе, не менее одного или двух раз в месяц очищайте его.
Регулярно проверяйте состояние фильтров воды (см. процедуру в руководстве).

GUIDA PROGRAMMI

Programmi		Temp. (°C)	Max Centrifuga (giri/m')	Max. carico lavaggio (kg)	Max. carico x asciugatura (kg)	Scomparti cassetto detersivi: Prelavaggio	Scomparti cassetto detersivi: Lavaggio	Scomparti cassetto detersivi: Ammorbidente	Opzioni: Prelavaggio	Opzioni: Intensivo	Opzioni: Stira Meno	Opzioni: Risciacquo aggiuntivo	Opzioni: Rapido	Opzioni: Asciugatura dopo lavaggio se selezionata	Descrizione programma lavaggio
Cotone e colorati	Delicati colorati poco sporchi	**20°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normale**	Lavaggio a 20°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Delicati colorati normalmente sporchi	**40°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normale**	Lavaggio a 40°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Capi in cotone normalmente sporchi lavabili insieme a 60 °C o 40 °C	**Eco 40-60**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normale**	Lavaggio , risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Colorati resistenti normalmente sporchi	**60°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normale**	Lavaggio a 60°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Colorati resistenti molto sporchi	**90°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normale**	Lavaggio a 90°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
Lana	Lava a mano		**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavaggio freddo, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
Delicati	Capi poco sporchi	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
Risciacquo e centrifuga	-		**Max**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Risciacquo e solo scarico, o scarico e centrifuga finale alla velocità selezionata
Scarico e centrifuga	-		**Max**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Solo scarico, o scarico e centrifuga finale alla velocità selezionata
Sintetici	Capi poco sporchi	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicata**	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Capi normalmente sporchi	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicata**	Lavaggio a 40°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
Misti	Cotone e sintetici poco sporchi	**30°**	**Max**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Delicata**	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
Rapido	Cotone leggero o delicati da rinfrescare	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
Asciugatura	Delicata	**60°**	**Max**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Asciugatura delicata per capi sintetici e delicati
	Normale	**90°**	**Max**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Asciugatura normale per capi in cotone
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Ciclo di pulizia circuito asciugatura

✓: Opzione disponibile

: Opzioni non selezionabili contemporaneamente

Code 19392029201

PROGRAM GUIDE

Programs		Temp. (°C)	Max. Spin (rpm)	Max. washing load (kg)	Max. drying load (kg)	Detergent drawer compartments: Prewash	Wash	Conditioner	Options: Prewash	Intensive	Easy Iron	Extra rinse	Rapid	Drying after wash if selected	Wash program description
Cotton and coloureds	Delicate coloureds with light dirt	**20°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Cold wash or 20 °C, rinses and final spin at the selected speed
	Delicate coloureds with normal dirt	**40°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed
	Normally soiled cotton laundry declared washable at 60°C or 40°C together	**Eco 40-60**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normal**	Wash, rinses and final spin at the selected speed
	Tough coloureds with normal dirt	**60°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Wash at 60°C, rinses and final spin at the selected speed
	Tough coloureds with heavy dirt	**90°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Wash at 90°C, rinses and final spin at the selected speed
Wool	Hand wash		**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Cold wash, rinses and final spin at the selected speed
Delicate	Items with light dirt	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
Rinse and spin	-		**Max**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Rinse and pump-out only, or pump-out and final spin at the selected speed
Pump-out and spin	-		**Max**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Pump-out only, or pump-out and final spin at the selected speed
Synthetics	Items with light dirt	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicate**	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
	Items with normal dirt	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicate**	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed
Mixed	Cotton and synthetics with light dirt	**30°**	**Max**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Delicate**	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
Rapid	Light cotton or delicate fabrics for refreshing	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
Drying	Delicate	**60°**	**Max**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Delicate drying for synthetic and delicate items
	Normal	**90°**	**Max**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normal drying for cotton items
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Drying circuit cleaning cycle

✓: Option available

: Options which cannot be selected simultaneously

Code 19392029201

PROGRAMM-LEITFADEN

Programme		Temp. (°C)	Max. Schleuderdrehzahl (U/min)	Max. Beladung Waschen (kg)	Max. Beladung Trocknen (kg)	Kammern der Waschmittelschublade: Vorwäsche	Hauptwäsche	Weichspüler	Optionen: Vorwäsche	Intensiv	Bügelleicht	Sonderspülgang	Schnell	Trocknen nach dem Waschen, falls gewählt	Beschreibung des Waschprogramms
Baumwoll- und Buntwäsche	Gering verschmutzte nicht farbechte Buntwäsche	**20°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Hauptwäsche 20°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Normal verschmutzte nicht farbechte Buntwäsche	**40°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Hauptwäsche 40°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Roupas de algodão com sujidade normal que podem ser lavadas juntas a 60 °C ou 40 °C	**Eco 40-60**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normal**	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação final na velocidade selecionada
	Normal verschmutzte farbechte Buntwäsche	**60°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Hauptwäsche 60°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Stark verschmutzte farbechte Buntwäsche	**90°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Hauptwäsche 90°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Wolle	Handwäsche	❄	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Kaltwäsche, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Empfindliche Wäsche	Gering verschmutzte Wäsche	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Spülen und Schleudern	-		**Max.**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Spülen und nur Abpumpen oder Abpumpen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Abpumpen und Schleudern	-		**Max.**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Nur Abpumpen oder Abpumpen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Synthetik	Gering verschmutzte Wäsche	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Schonend**	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Normal verschmutzte Wäsche	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Schonend**	Hauptwäsche 40°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Gemischte Wäsche	Gering verschmutzte Baumwolle und Synthetik	**30°**	**Max.**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Schonend**	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Schnell	Leichte Baumwollstoffe oder empfindliche Textilien, die aufgefrischt werden sollen	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
Trocknen	Schonend	**60°**	**Max.**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Schonendes Trocknen für synthetische und empfindliche Wäsche
	Normal	**90°**	**Max.**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normales Trocknen für Baumwollwäsche
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Programm zum Reinigen des Trocknungskreislaufs

✓: Option verfügbar

: Diese Optionen können nicht gleichzeitig gewählt werden.

Code 19392029201

GUIDE DES PROGRAMMES

Programmes		Temp. (°C)	Max Essorage (trs/mn)	Charge maxi. lavage (kg)	Charge maxi. pour séchage (kg)	Compartiments bac à détergents: Prélavage	Compartiments bac à détergents: Lavage	Compartiments bac à détergents: Adoucissant	Options: Prélavage	Options: Intensif	Options: Anti-froissement	Options: Rinçage plus	Options: Rapide	Options: Séchage après lavage si sélectionné	Description programme de lavage
Coton et couleurs	Linge de couleur délicat peu sale	**20°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavage à 20°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
	Linge de couleur délicat normalement sale	**40°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
	Linge en coton normalement sale déclaré lavable à 60°C ou à 40°C ensemble	**Eco 40-60**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normal**	Lavage, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
	Linge de couleur résistant normalement sale	**60°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavage à 60°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
	Linge de couleur résistant très sale	**90°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavage à 90°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Laine	Lavage à la main	❄	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavage à froid, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Délicats	Vêtements peu sales	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Rinçage et essorage	-		**Max**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Rinçage et vidange uniquement, ou vidange et essorage final à la vitesse sélectionnée
Vidange et essorage	-		**Max**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Vidange uniquement, ou vidange et essorage final à la vitesse sélectionnée
Synthétiques	Vêtements peu sales	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Délicat**	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
	Vêtements normalement sales	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Délicat**	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Tissus mixtes	Coton et synthétiques peu sales	**30°**	**Max**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Délicat**	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Rapide	Coton léger ou tissus délicats à rafraîchir	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Séchage	Délicat	**60°**	**Max**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Séchage délicat pour tissus synthétiques et délicats
	Normal	**90°**	**Max**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Séchage normal pour vêtements en coton
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Cycle de nettoyage circuit séchage

✓: Option disponible

: Options non sélectionnables simultanément

Code 19392029201

GUÍA PROGRAMAS

Programas		Temp. (°C)	Máx. Centrífuga (r.p.m.)	Carga máx. lavado (kg)	Carga máx. para secado (kg)	Compartimentos cajón detergentes: Prelavado:	Lavado	Suavizante	Opciones: Prelavado:	Intensivo	Planchar menos	Enjuague adicional	Rápido	Secado después de lavado si es seleccionado	Descripción programa lavado
Algodón y coloreadas	Delicadas coloreadas poco sucias	**20°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavado a 20 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Delicadas coloreadas normalmente sucias	**40°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavado a 40 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Prendas de algodón de suciedad normal, que se pueden lavar conjuntamente a 60°C o 40°C	**Eco 40-60**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normal**	Lavado enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Coloreadas resistentes normalmente sucias	**60°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavado a 60 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Coloreadas resistentes muy sucias	**90°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavado a 90 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Lana	Lavar a mano		**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavado en frío, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Delicadas	Prendas poco sucias	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavado a 30 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Enjuague y centrifugado	-		**Máx.**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Enjuague y sólo descarga o descarga y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Descarga y centrifugado	-		**Máx.**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Sólo descarga o descarga y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Sintéticas	Prendas poco sucias	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicado**	Lavado a 30 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Prendas normalmente sucias	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicado**	Lavado a 40 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Mixtas	Algodón y sintéticas poco sucias	**30°**	**Máx.**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Delicado**	Lavado a 30 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Rápido	Algodón ligero o delicadas a refrescar	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavado a 30 ºC, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Secado	Delicada	**60°**	**Máx.**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secado delicado para prendas sintéticas y delicadas
	Normal	**90°**	**Máx.**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secado normal para prendas de algodón
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Ciclo de limpieza circuito de secado

✓: Opción disponible

: Opciones no seleccionables simultáneamente

Code 19392029201

LEIDRAAD PROGRAMMA'S

Programma's		Temp. (°C)	Max. Centrifuge (toeren/min.)	Max. vulgewicht (kg)	Max. vulgewicht voor drogen (kg)	Vakjes wasmiddellade: Voorwas	Vakjes wasmiddellade: Hoofdwas	Vakjes wasmiddellade: Wasverzachter	Opties: Voorwas	Opties: Intensief	Opties: Minder strijken	Opties: Extra spoelbeurt	Opties: Snel	Opties: Drogen na wassen wanneer geselecteerd	Beschrijving wasprogramma
Katoen en bonte was	Delicate, bonte, weinig vieze was	**20°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normaal**	Wassen op 20°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Delicate bonte, normaal vieze was	**40°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normaal**	Wassen op 40°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Katoenen was, normaal vervuild wasbaar op 60°C of 40°C samen	**Eco 40-60**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normal**	Wassen, spoelen en centrifugeren op het geselecteerde toerental
	Kleurvaste bonte, normaal vieze was	**60°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normaal**	Wassen op 60°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Kleurvaste bonte, bijzonder vieze was	**90°**	**Max**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normaal**	Wassen op 90°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Wol	Handwas		**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Koud wassen, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Delicate was	Weinig vieze was	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Spoelen en centrifugeren		-	**Max**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Spoelen en alleen leegpompen, of leegpompen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Leegpompen en centrifugeren		-	**Max**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Alleen leegpompen, of leegpompen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Synthetische was	Weinig vieze was	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicate was**	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Normaal vieze was	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicate was**	Wassen op 40°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Gemengd	Weinig vieze katoenen en synthetische was	**30°**	**Max**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Delicate was**	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Snel	Op te frissen lichte katoenen of delicate was	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
Drogen	Delicate was	**60°**	**Max**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Delicaat drogen voor synthetische en delicate was
	Normaal	**90°**	**Max**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normaal drogen voor katoenen was
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Reinigingscyclus droogcircuit

✓: Beschikbare optie

: niet gelijktijdig selecteerbare opties

Code 19392029201

GUIA DE PROGRAMAS

Programas		Temp. (°C)	Centrifugação máx. (rpm)	Carga máx. de lavagem (kg)	Carga máx. para secagem (kg)	Compartimentos da gaveta para detergentes: Pré-lavagem	Lavagem	Amaciador	Opções: Pré-lavagem	Intensiva	Engomar fácil	Enxaguamento adicional	Rápida	Secagem após a lavagem, se seleccionada	Descrição do programa de lavagem
Roupas de algodão e coloridas	Roupas delicadas coloridas pouco sujas	**20°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavagem a 20 °C enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
	Roupas delicadas coloridas normalmente sujas	**40°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
	Roupas de algodão com sujidade normal que podem ser lavadas juntas a 60 °C ou 40 °C	**Eco 40-60**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normal**	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação final na velocidade selecionada
	Roupas coloridas resistentes normalmente sujas	**60°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavagem a 60°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
	Roupas coloridas resistentes muito sujas	**90°**	**Máx.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Lavagem a 90°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Lã	Lavagem à mão	❄	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavagem com água fria, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Roupas delicadas	Roupas pouco sujas	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Enxaguamento e centrifugação	-		**Máx.**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Enxaguamento e apenas descarga, ou descarga e centrifugação final à velocidade seleccionada
Descarga e centrifugação	-		**Máx.**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Apenas descarga ou descarga e centrifugação final à velocidade seleccionada
Roupas sintéticas	Roupas pouco sujas	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicada**	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
	Roupas normalmente sujas	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Delicada**	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Tecidos mistos	Roupas de algodão e sintéticas pouco sujas	**30°**	**Máx.**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Delicada**	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Rápida	Roupas de algodão leve ou delicadas a refrescar	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Secagem	Delicada	**60°**	**Máx.**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secagem delicada para roupas sintéticas e delicadas
	Normal	**90°**	**Máx.**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secagem normal para roupas de algodão
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Ciclo de limpeza do circuito de secagem

✓: Opção disponível

: Opções que não podem ser seleccionadas simultaneamente

Code 19392029201

PROGRAMTABELL

Program		Temp. (°C)	Max. centrifu-gering (varv/minut)	Max. tvättmängd (kg)	Max. tork-tumlings-mängd (kg)	Tvättmedelslådans fack: Förtvätt	Tvättmedelslådans fack: Huvud-tvätt	Tvättmedelslådans fack: Sköljmedel	Funktioner: Förtvätt	Funktioner: Intensiv	Funktioner: Skrynkel-fritt	Funktioner: Extra-sköljning	Funktioner: Snabb	Funktioner: Torktumling efter tvättning (tillval)	Beskrivning av tvättprogram
Vittvätt och kulörtvätt	Lätt smutsad fintvätt/kulörtvätt	**20°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Tvättning på 20 °C sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Normalt smutsad fintvätt/kulörtvätt	**40°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Tvättning på 40 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Normalt smutsig bomullstvätt, förklarad tvättbar vid 60°C eller 40°C tillsammans	**Eco 40-60**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Normal**	Tvättar, sköljer och centrifugerar vid vald hastighet
	Normalt smutsad slitstark kulörtvätt	**60°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Tvättning på 60 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Hårt smutsad slitstark kulörtvätt	**90°**	**Max.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Normal**	Tvättning på 90 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Ylle	Handtvätt		**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Kalltvätt, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Fintvätt	Lätt smutsade plagg	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Sköljning och centrifugering		-	**Max.**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Sköljning och endast tömning, eller tömning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Tömning och centrifugering		-	**Max.**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Endast tömning, eller tömning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Syntettvätt	Lätt smutsade plagg	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Skonsam**	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Normalt smutsade plagg	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Skonsam**	Tvättning på 40 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Blandad tvätt	Lätt smutsad vittvätt/syntettvätt	**30°**	**Max.**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Skonsam**	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Snabb	Uppfräschning av lätt smutsad vittvätt eller fintvätt	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Torktumling	Skonsam	**60°**	**Max.**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Skonsam torktumling för syntettvätt och fintvätt
	Normal	**90°**	**Max.**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normal torktumling för vittvätt
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Rengöringsprogram för torktumlingssystem

✓: Funktionen går att välja

: Funktioner som inte kan väljas samtidigt

Code 19392029201

ВЫБОР ПРОГРАММ

Программы		Темп. (°C)	Макс. отжим (об/мин)	Макс. загрузка для стирки (кг)	Макс. загрузка для сушки (кг)	Отсеки дозатора для моющих средств: Предварительная стирка	Стирка	Смягчитель	Дополнительные функции: Предварительная стирка	Интенсивная	Гладьте меньше	Дополнительное полоскание	Быстрая	Сушка после стирки, если выбрана	Описание программы стирки
Хлопок и цветное белье	Цветные тонкие ткани с небольшим загрязнением	**20°**	**Макс.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Обычная**	Стирка при 20°C,, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Цветные тонкие ткани с обычным загрязнением	**40°**	**Макс.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Обычная**	Стирка при 40°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Белье из хлопка средней степени загрязнения можно стирать вместе при температуре 60°C или 40°C	**Eco 40-60**	**Макс.**	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	**Обычная**	Стирка, полоскание и окончательный отжим на выбранной скорости
	Стойкое цветное белье с обычным загрязнением	**60°**	**Макс.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Обычная**	Стирка при 60°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Стойкое цветное белье с сильным загрязнением	**90°**	**Макс.**	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Обычная**	Стирка при 90°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
Шерсть	Ручная стирка		**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Холодная стирка, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
Тонкие ткани	Белье с небольшим загрязнением	**30°**	**600**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
Полоскание и отжим	-		**Макс.**	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Полоскание и только слив или слив и конечный отжим на выбранной скорости
Слив и отжим	-		**Макс.**	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Только слив или слив и конечный отжим на выбранной скорости
Синтетика	Белье с небольшим загрязнением	**30°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Бережная**	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Белье с обычным загрязнением	**40°**	**1000**	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	**Бережная**	Стирка при 40°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
Ткани из смешанных волокон	Хлопок и синтетика с небольшим загрязнением	**30°**	**Макс.**	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	**Бережная**	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
быстрый	Освежение легкого хлопка или тонких тканей	**30°**	**800**	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
Сушка	Бережная	**60°**	**Макс.**	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Бережная сушка для синтетического и тонкого белья
	Обычная	**90°**	**Макс.**	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Обычная сушка для хлопкового белья
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Цикл очистки сушильной системы

✓: Доступная дополнительная функция

: Функции, которые нельзя выбрать одновременно

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLE LAVATRICI INTEGRABILI	IT
ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR BUILT-IN WASHING MACHINES	EN
MONTAGEANLEITUNG FÜR EINBAUBAREWASCH-MASCHINEN	DE
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES LAVE-LINGE INTÉGRABLES	FR
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LAS LAVA-DORAS INTEGRABLES	ES
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DAS MÁQUINAS DE LAVAR ROUPA INTEGRÁVEIS	PT
MONTAGEINSTRUCTIES VAN INTEGREERBARE WASMACHINES	NL
MONTERINGSANVISNING FOR INTEGRERBARE VASKEMASKINER	DK
MONTERINGSANVISNINGAR FÖR INBYGGNADSBA-RA TVÄTTMASKINER	SE
ANKASTRE ÇAMAŞIR MAKİNELERİ İÇİN MONTAJ TALİMATLARI	TR
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ВСТРОЕННЫХ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН	RU
INSTRUKCJA MONTAŻU PRALEK DO ZABUDOWY	PL
تعليمات تركيب الغسلات المدمجة	AR

IT	Pagina	1
EN	Page	4
DE	Seite	7
FR	Page	10
ES	Página	13
PT	Página	16
NL	Bladzijde	19
DK	Side	22
SE	Sida	25
TR	Sayfa	28
RU	Страница	31
PL	Strona	34
AR	صفحة	37

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLE LAVATRICI INTEGRABILI

IMPORTANTE - **La macchina risponde alle vigenti norme di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche e deve essere installata da un tecnico specializzato secondo le norme in vigore, onde evitare pericoli per l'utente.**

Dimensioni per l'inserimento

Le quote del vano di alloggiamento devono essere: altezza minima **820**mm, larghezza minima **600**mm e profondità minima **584**mm (**fig. 1**).

Notizie tecniche per l'applicazione del pannello

Il pannello può essere fissato sul lato sinistro oppure sul lato destro della lavabiancheria (**fig. 2**)
La macchina viene fornita predisposta per assemblare il pannello sul lato sinistro; infatti sulla destra si trovano il sistema di chiusura push-pull (nella parte superiore) ed il gommino (nella parte inferiore).
Se si desidera utilizzare la chiusura magnetica al posto della chiusura push pull, occorre togliere il supporto esistente e montare quello in dotazione che porta la chiusura magnetica.

Importante! Durante le operazioni per l'applicazione del pannello (smontaggio della facciata di tutti i particolari di incernieramento e di chiusura) la lavatrice, deve essere assolutamente disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.

Avvertenza - Per fissare il pannello sul lato destro (senso di apertura contrario a quello dell'oblò) occorre smontare dalla parte anteriore della macchina la chiusura push pull (oppure il magnete) ed il gommino (**fig. 3-A**) e applicarli sul lato opposto (**fig. 3-B**).
Tutti i particolari applicati alla facciata della lavatrice devono essere rimontati correttamente (nessun foro deve risultare aperto) per evitare assolutamente di toccare parti sotto tensione all'interno della macchina.
La nostra società declina ogni responsabilità per inosservanza delle predette norme di sicurezza.

Uso della maschera

1) Stabilire l'altezza dello zoccolo della cucina: l'altezza del pannello in legno si ottiene stabilendo prima l'altezza dello zoccolo della cucina.
   Esempio: per uno zoccolo di **100**mm corrisponde un'altezza massima del pannello di **720**mm. Se l'altezza dello zoccolo deve essere aumentata, si dovrà ridurre l'altezza del pannello in legno

2) Posizionare la maschera nel lato interno del pannello e far coincidere l'altezza dello zoccolo stabilita, con il lato inferiore del pannello stesso (**fig. 4**) attraverso la scala graduata. La maschera deve essere centrata anche in senso orizzontale, facendo riferimento alle linee verticali segnate nelle estremità.
3) Dopo aver posizionato la maschera nella corretta posizione, tracciare le posizioni dei seguenti fori, entrando con la punta della matita:
   - fori per le cerniere e per le viti di fissaggio delle cerniere (**fig. 4**)
   - foro di fissaggio della piastrina metallica (quando si desidera utilizzare la chiusura magnetica), oppure del gancio per la chiusura push pull (**fig. 4, A - B**)

Applicazione dei particolari sul pannello e fissaggio del pannello

1) Praticare sul pannello i fori per l'applicazione delle cerniere (**fig. 5**), del gancio di chiusura per la chiusura push pull (**fig. 5**), oppure della piastrina metallica se si desidera utilizzare la chiusura magnetica (**fig. 6**) e dei fori di fissaggio delle cerniere (**fig. 6**).
2) La profondità di 13mm dei fori diametro 2mm, per il fissaggio delle cerniere e della piastrina metallica per il magnete, è valida per il pannello in **legno massiccio**. Per il **pannello in trucciolare** forare solamente il rivestimento superiore – **fig. 6.**
3) Avvitare al pannello le due cerniere (**fig. 7**)
4) Montare, nel lato opposto alle cerniere, il gancio di chiusura per la chiusura push pull, oppure la piastrina metallica per il magnete (**fig. 7**)
5) Fissare il pannello alla lavabiancheria seguendo le istruzioni della **fig. 8**.

Regolazione delle cerniere

Se il pannello, dopo averlo applicato alla lavatrice, si presenta leggermente inclinato o decentrato, rispetto la parte anteriore della macchina, è possibile correggere la sua posizione agendo sulla parte mobile delle cerniere **(fig. 9**).

Posizionamento nella sede d'incasso

Inserire la lavatrice nel vano d'incasso, girare i piedini se necessario, per livellarla su piano orizzontale e bloccarli con l'apposito controdado. In presenza dei piedini regolabili posteriori, consultare il libretto uso e manutenzione.
Per impedire che vibrazioni dell'apparecchio vengano trasmesse ai mobili in cui risulta inserito, si deve evitare che le fiancate e il piano superiore vengano a contatto con i mobili stessi, **assicurandosi che rimanga una luce di almeno 2mm.** Anche il retro della macchina deve rimanere distante dalla parete posteriore.
Se il vano d'incasso ha l'altezza di 870 mm deve essere

utilizzato il kit di innalzamento della lavabiancheria acquistabile tramite il Servizio Ricambi.
E' comunque necessario, per adeguarsi alle norme di sicurezza, chiudere completamente le aperture che si dovessero formare tra il pavimento e il lato inferiore dello zoccolo e tra il pavimento e le fiancate della macchina quando la lavatrice è posizionata al termine di una linea di mobili.
La copertura deve assolutamente impedire di toccare parti dell'impianto elettrico sotto tensione e deve richiedere l'uso di un utensile per essere tolta.
La nostra società declina ogni responsabilità per inosservanza delle predette norme di sicurezza.

Applicazione dello zoccolo

Lo zoccolo continuo dei mobili componibili dovrà essere removibile per permettere l'eventuale pulizia della pompa di scarico.
In alcuni casi, lo zoccolo dei mobili componibili non è continuo, ma è limitato semplicemente alla larghezza della lavatrice. In questo caso, lo zoccolo del mobile può essere fissato allo zoccolo della lavatrice con 4 viti, rispettando i 4 riferimenti predisposti sul medesimo (**vedi fig. 9-10-11**).
L'applicazione dello zoccolo dei mobili non deve prevedere l'eliminazione o la modifica dello zoccolo della lavatrice, ma quest'ultimo, per ragioni di sicurezza non può essere tolto e deve rimanere assolutamente integro e fissato alla lavatrice.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR BUILT-IN WASHING MACHINES

IMPORTANT - **This machine complies with current safety regulations governing electrical appliances and, to ensure user safety, it must be installed by a qualified technician as required by current legislation**

Size of cabinet

The minimum dimensions of the cabinet are: height **820** mm, width **600** mm, depth **584** mm (**fig. 1**).

Applying the panel

The panel may be attached to the left- or right-hand side of the washing machine (**fig. 2**)
The machine is supplied fitted for a left-hand side panel attachment as the right-hand side is fitted with the push-pull lock (upper part) and the rubber pad (lower part).
Should you wish to use the magnetic lock instead of the push-pull lock, remove the push-pull lock support and fit the supplied magnetic lock support.

Important! Before fitting the panel (removing all the hinge and locking elements from the front) make sure the washing machine is totally disconnected from the mains power supply.

Warning - To fix the panel on the right-hand side (direction of opening opposite to that of the door) dismount the push-pull lock (or the magnet lock) from the front of the machine and the rubber pad (**fig. 3-A**) and fit them on the opposite side (**fig. 3-B**).
All the elements applied to the front of the washing machine must be remounted correctly (no holes must remain open) in order to make it impossible to touch live components inside the machine.
Our company declines all liability for failure to observe the above safety requirement.

Using the template

1) Measure the height of the kitchen baseboard: the height of the wooden panel is obtained by first establishing the height of the kitchen baseboard.
   E.g.: for a **100** mm high baseboard, the maximum height of the panel is **720** mm. If the height of the baseboard must be increased, the height of the wooden panel must be reduced.

Place the template of the inner side of the panel and match the height of the baseboard with the lower edge of the panel (**fig. 4**) using the graduated scale. Make sure the template is horizontally centred with reference to the vertical lines marked at the ends.
After placing the template in the correct position, trace the positions of the following holes, pushing in with the tip of your pencil:

- holes for the hinges and hinge screws (**fig. 4**)
- holes for fixing the metal plate (if the magnetic lock is used), or the hook for the push-pull lock (**fig. 4, A - B**)

Applying the panel elements and fixing the panel

1) Drill the holes for the hinges (**fig. 5**), the hook for the push-pull lock (**fig. 5**), or the metal plate if you decide to use the magnetic lock (**fig. 6**), and the holes for fixing the hinges (**fig. 6**).
2) The 13 mm depth of the 2 mm holes, for fixing the hinges and a metal plate for the magnet lock, only applies to the **solid wood** panel. For the **chipboard panel**, simply drill the upper coating – **fig. 6.**
3) Screw the two hinges to the panel (**fig. 7**)
4) Mount the hook for the push-pull lock or the metal plate for the magnet lock on the side opposite the hinges (**fig. 7**).
5) Fix the panel to the washing machine following the instructions shown in **fig. 8**.

Adjusting the hinges

If, after applying the panel to the washing machine, it is slightly inclined or off-centre with respect to the front of the machine, correct its position by adjusting the mobile part of the hinges **(fig. 9**).

Positioning the washing machine in the cabinet

Position the washing machine in the cabinet and, if necessary, adjust the feet to level it and lock them with the relative locknut. On appliances with adjustable rear feet, refer to the operator's manual.
To prevent the vibrations generated by the washing machine from being transmitted to the cabinet, make sure the sides and top do not touch the cabinet. **There must be a gap of at least 2 mm.** The back of the machine must also remain detached from the rear panel.
If the cabinet is 870 mm high, the washing machine heightening kit on sale from the Spare Parts Service, must be used.
To comply with safety legislation, any gaps between the floor and the bottom of the baseplate and between the floor and the sides of the machine when it is positioned at the end of a line of furniture must be completely closed.
The cover must be installed in such a way as to make it

impossible to touch live components and a tool must be required to remove it.
Our company declines all liability for failure to observe the above safety requirement.

Applying the baseboard

It must be possible to remove the continuous kitchen baseboard to allow the drain pump to be cleaned if necessary.
In some cases, the baseboard is not continuous but limited to the width of the washing machine. In this case, the kitchen baseboard can be fixed to the washing machine baseboard with 4 screws, respecting the 4 reference marks (**see fig. 9-10-11**).
When applying the kitchen baseboard, the washing machine baseboard may not be removed or adapted as, for reasons of safety, it must remain as it is, in one piece and fixed to the washing machine.

MONTAGEANLEITUNG FÜR EINBAUBARE WASCHMASCHINEN

WICHTIG – Die Waschmaschine entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften für elektrische Geräte und muss von einem Fachtechniker entsprechend den geltenden Normen installiert werden, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.

Abmessungen für den Einbau

Der Einbauraum muss wie folgt bemessen sein: Mindesthöhe **820**mm, Mindestbreite **600**mm und Mindesttiefe **584**mm (**Abb. 1**).

Technische Angaben zur Montage der Platte

Die Platte kann entweder auf der linken oder auf der rechten Seite der Waschmaschine befestigt werden (**Abb. 2**)
Die Waschmaschine wird für die linksseitige Befestigung der Platte geliefert. Auf der rechten Seite befinden sich das Verriegelungssystem Push-pull (im oberen Bereich) und das Gummi (im unteren Bereich).
Wenn Sie anstatt der Push-pull Verriegelung die Magnetverriegelung benutzen möchten, muss die angebrachte Halterung entfernt und die mitgelieferte Halterung mit der Magnetverriegelung montiert werden.

Wichtig! Während der Montagearbeiten der Platte (Entfernen aller Einzelteile der Scharniere und der Verriegelungen von der Frontplatte) muss die Waschmaschine unbedingt vom Stromnetz getrennt sein.

Hinweis – Zur Befestigung der Platte auf der rechten Seite (Öffnungsrichtung umgekehrt zu der des Bullauges) müssen die Push-pull Verriegelung (bzw. der Magnet) sowie das Gummi (**Abb. 3-A)** von der Vorderseite abmontiert und auf der gegenüberliegenden Seite angebracht werden (**Abb. 3-B**).
Alle auf der Frontseite der Waschmaschine angebrachten Teile müssen wieder korrekt montiert werden (es darf kein Loch offen bleiben), um zu vermeiden, dass unter Spannung stehende Teile innerhalb der Waschmaschine berührt werden können.
Bei Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitsvorschriften übernimmt unser Unternehmen keinerlei Haftung.

Gebrauch der Maske

1) Die Höhe des Sockels der Küchenmöbel festlegen: Die Höhe der Holzplatte kann erst durch vorheriges Festlegen des Sockels der Küchenmöbel definiert werden.
   Beispiel: Einem **100mm** hohen Sockel entspricht eine maximale Höhe der Platte von **720**mm. Wenn die Höhe des Sockels vergrößert werden muss, die Höhe der Holzplatte verringern.

2) Die Maske auf der Innenseite der Platte positionieren, und zwar so, dass die festgelegte Sockelhöhe mit der Unterkante der Platte übereinstimmt (**Abb. 4),** hierzu eine Mess-Skala benutzen. Die Maske muss auch horizontal zentriert sein, und zwar unter Bezugnahme auf die an den Enden markierten senkrechten Linien.
3) Nach erfolgter Positionierung der Maske in der korrekten Position, die Positionen folgender Löcher mit der Spitze eines Bleistiftes einzeichnen:
   - Löcher für die Scharniere und die Befestigungsschrauben der Scharniere (**Abb. 4**)
   - Loch zur Befestigung des Metallplättchens (bei Verwendung der Magnetverriegelung) oder des Hakens für die Push-pull Verriegelung (**Abb. 4, A - B**)

Montage der Einzelteile auf der Platte und Befestigung der Platte

1) An der Platte die Löcher zum Anbringen der Scharniere (**Abb. 5**), des Verschlusshakens für die Push-pull Verriegelung (**Abb. 5**), oder des Metallplättchens für den eventuellen Gebrauch der Magnetverriegelung (**Abb. 6**) sowie die Löcher zur Befestigung der Scharniere bohren (**Abb. 6**).
2) Für die Platte aus **Massivholz** gelten folgende Maße: 13 mm tiefe Bohrlöcher mit einem Durchmesser von 2 mm, für die Befestigung der Scharniere und des Metallplättchens für den Magnet. Für die **Spanplatte** nur die obere Verkleidung anbohren - **Abb. 6.**
3) Die beiden Scharniere an der Platte anschrauben (**Abb. 7**)
4) Auf der gegenüberliegenden Seite der Scharniere den Verschlusshaken für die Push-pull Verriegelung oder das Metallplättchen für den Magnet (**Abb. 7**) montieren.
5) Entsprechend den in der **Abb. 8** dargestellten Anleitungen die Platte an der Waschmaschine anbringen.

Einstellung der Scharniere

Wenn die Platte nach der Montage an der Waschmaschine etwas schief oder nicht zentriert zum vorderen Teil der Maschine sitzt, die Plattenposition durch Regulierung des beweglichen Teils der Scharniere korrigieren **(Abb. 9**).

Positionierung im Einbauraum

Die Waschmaschine in den Einbauraum einfügen, die Stellfüße ggf. drehen, um sie eben aufzustellen und dann die Stellfüße mit der entsprechenden Gegenmutter blockieren. Bei der Ausführung mit hinteren Stellfüßen die Gebrauchs- und Pflegeanleitung zu Rate ziehen.
Um zu verhindern, dass die Schwingungen des Gerätes auf die Möbel übertragen werden, in die die Maschine eingebaut ist, muss vermieden werden, dass die Seitenwände und der Oberteil mit den Möbeln in Kontakt kommen, indem Sie **einen Abstand von mindestens 2 mm lassen**. Auch die Rückseite der Waschmaschine darf nicht die Rückwand berühren.

Falls der Einbauraum eine Höhe von 870 mm haben sollte, ist der Bausatz zur Erhöhung der Waschmaschine zu verwenden. Der Bausatz ist mittels des Ersatzteilservice erhältlich.

In Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften müssen die Öffnungen, die sich eventuell zwischen dem Fußboden und der Unterseite des Sockels sowie zwischen dem Fußboden und den Seitenwänden der Waschmaschine bilden, unbedingt geschlossen werden, sofern die Waschmaschine am Ende einer Möbellinie positioniert ist.

Das Abdecken der Öffnungen soll vermeiden, dass die unter Spannung stehenden Teile der elektrischen Anlage berührt werden können. Zum Entfernen der Abdeckungen ein Werkzeug und niemals die Hände benutzen.

Bei Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitsvorschriften übernimmt unser Unternehmen keinerlei Haftung.

Anbringen des Sockels

Der Sockel der Einbaumöbel muss entfernbar sein, um die Abwasserpumpe eventuell reinigen zu können.

In einigen Fällen, ist der Sockel der Einbaumöbel nicht an einem Stück bzw. ein einziges Teil, sondern einfach auf die Breite der Waschmaschine begrenzt, sodass der Möbelsockel mit 4 Schrauben am Waschmaschinensockel befestigt werden kann. Hierzu die 4 auf dem Sockel markierten Bezugspunkte beachten (**siehe Abb. 9-10-11**).

Zum Anbringen des Möbelsockels niemals den Waschmaschinensockel entfernen oder umrüsten. Dieser muss absolut unversehrt und an der Waschmaschine befestigt bleiben.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES LAVE-LINGE INTÉGRABLES

IMPORTANT - La machine est conforme aux normes de sécurité en vigueur en matière d'appareils électriques et doit être installée par un technicien qualifié conformément aux normes en vigueur, afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.

Dimensions pour la pose

Les cotes du logement pour la pose doivent être : hauteur minimum **820** mm, largeur minimum **600** mm et profondeur minimum **584** mm (**fig. 1**).

Informations techniques pour l'application du panneau

Le panneau peut être fixé soit du côté gauche soit du côté droit du lave-linge (**fig. 2**)
La machine est fournie prévue pour le montage du panneau du côté gauche ; on trouve en effet sur la droite le système de fermeture « pousser-tirer » (dans la partie supérieure) et le butoir en caoutchouc (dans la partie inférieure).
Si l'on veut utiliser la fermeture magnétique au lieu de la fermeture pousser-tirer, il faut enlever le support existant et monter le support fourni avec la fermeture magnétique.

Important! Pendant les opérations pour l'application du panneau (démontage de toutes les pièces d'articulation et fermeture de la façade), il faut obligatoirement débrancher le lave-linge du réseau d'alimentation électrique.

Avertissement - Pour fixer le panneau du côté droit (sens d'ouverture contraire à celui du hublot), il faut démonter la fermeture pousser-tirer (ou l'aimant) et le butoir (**fig. 3-A**) du devant de la machine et les appliquer du côté opposé (**fig. 3-B**).
Toutes les pièces appliquées à la façade du lave-linge doivent être remontées correctement (il ne doit y avoir aucun trou ouvert) de façon à éviter tout risque de contact avec des composants sous tension à l'intérieur de la machine.
Notre société décline toute responsabilité en cas d'inobservance des normes de sécurité susmentionnées.

Utilisation du gabarit

1) Définir la hauteur de la plinthe de la cuisine : il faut d'abord définir cette cote pour obtenir la hauteur du panneau en bois.
   Exemple : avec une plinthe de **100** mm, la hauteur maximum du panneau est de **720** mm. S'il faut augmenter la hauteur de la plinthe, la hauteur du panneau en bois doit être diminuée en conséquence.

2) Positionner le gabarit du côté interne du panneau et faire coïncider la hauteur de plinthe définie avec le côté inférieur du panneau (**fig. 4)** en utilisant l'échelle graduée. Le gabarit doit également être centré à l'horizontale, en se référant aux lignes verticales marquées dans les extrémités.
3) Après avoir positionné le gabarit dans la position correcte, tracer les positions des trous indiqués ci-dessous avec la pointe d'un crayon :
   - trous pour les charnières et pour les vis de fixation des charnières (**fig. 4**) ;
   - trou de fixation de la plaquette métallique (quand on utilise la fermeture magnétique) ou du crochet de la fermeture pousser-tirer (**fig. 4, A - B**).

Application des pièces sur le panneau et fixation du panneau

1) Sur le panneau, percer les trous pour l'application des charnières (**fig. 5**), du crochet de la fermeture pousser-tirer (**fig. 5**) ou de la plaquette métallique de la fermeture magnétique (**fig. 6**) et des vis de fixation des charnières (**fig. 6**).
2) La profondeur de 13 mm des trous diamètre 2 mm, pour la fixation des charnières et de la plaquette métallique pour l'aimant, se réfère au panneau en **bois massif**. Pour le panneau **en panneau de particules**, percer uniquement le revêtement supérieur – **fig. 6.**
3) Visser les deux charnières (**fig. 7**) sur le panneau.
4) Du côté opposé aux charnières, monter le crochet de la fermeture pousser-tirer ou la plaquette métallique pour l'aimant (**fig. 7**).
5) Fixer le panneau au lave-linge en suivant les instructions indiquées sur la **fig. 8**.

Réglage des charnières

Si, après son application sur le lave-linge, le panneau est légèrement incliné ou décentré par rapport au devant de la machine, il est possible de corriger sa position en agissant sur la partie mobile des charnières (**fig. 9**).

Positionnement dans le logement d'encastrement

Introduire le lave-linge dans le logement d'encastrement ; si nécessaire, tourner les pieds de façon à le mettre de niveau sur le plan horizontal, puis les bloquer avec le contre-écrou prévu à cet effet. S'il y a les pieds réglables arrière, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.
Afin d'éviter que les vibrations de l'appareil soient transmises aux meubles voisins, il faut éviter que les panneaux latéraux et le dessus entrent en contact avec ces meubles, **en veillant à laisser un espace libre d'au moins 2 mm**. L'arrière de la machine doit, lui aussi, rester à distance du mur.
Si le logement d'encastrement a une hauteur de 870 mm, il faut utiliser le kit pour rehausser le lave-linge qui peut être acheté à travers le Service Pièces de rechange.

Dans tous les cas, afin de se conformer aux normes de sécurité, il faut fermer complètement les éventuelles ouvertures entre le sol et le côté inférieur de la plinthe et entre le sol et les panneaux latéraux de la machine quand le lave-linge est positionné à la fin d'une ligne de meubles.
L'habillage doit obligatoirement empêcher que des composants sous tension de l'installation électrique puissent être touchés et ne doit pouvoir être enlevé qu'avec un outil.
Notre société décline toute responsabilité en cas d'inobservance des normes de sécurité susmentionnées.

Application de la plinthe

La plinthe continue des meubles modulables doit être amovible, de façon à permettre l'éventuel nettoyage de la pompe de vidange.
Dans certains cas, la plinthe des meubles modulables n'est pas continue, mais limitée à la largeur du lave-linge. Dans ce cas, la plinthe du meuble peut être fixée à la plinthe du lave-linge avec 4 vis, en respectant les 4 repères indiqués sur celle-ci (**voir fig. 9-10-11**).
L'application de la plinthe des meubles ne doit pas prévoir l'élimination ou la modification de la plinthe du lave-linge ; en effet, pour des raisons de sécurité, cette dernière ne peut pas être enlevée et doit obligatoirement être laissée intacte et fixée au lave-linge.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LAS LAVADORAS INTEGRABLES

IMPORTANTE - **La máquina cumple las normas de seguridad vigentes relativas a los aparatos eléctricos y debe ser instalada por un técnico especializado según las normas en vigor, a fin de evitar peligros para el usuario.**

Dimensiones para la introducción

Las cotas del vano de alojamiento deben ser: altura mínima **820**mm, anchura mínima **600**mm y profundidad mínima **584**mm (**fig. 1**).

Información técnica para la instalación del panel

El panel se puede fijar por el lado izquierdo o por el lado derecho de la lavadora (**fig. 2**)
La máquina que se suministra está preparada para ensamblar el panel por el lado izquierdo; en efecto, en la derecha se encuentran el sistema de cierre push-pull (en la parte superior) y el elemento de goma (en la parte inferior).
Si se desea utilizar el cierre magnético en lugar del cierre push pull, es necesario desmontar el soporte existente e instalar el que forma parte del equipo base y que está dotado del cierre magnético.

¡Importante! Durante las operaciones para la instalación del panel (desmontaje de la parte anterior de todas las piezas de engoznado y de cierre) la lavadora debe estar absolutamente desconectada de la red de alimentación eléctrica.

Advertencia - Para fijar el panel por el lado derecho (sentido de apertura contrario al de la puerta) es necesario desmontar el cierre push pull (o el imán) y el elemento de goma (**fig. 3-A**) de la parte delantera de la máquina e instalarlos por el lado opuesto (**fig. 3-B**).
Es necesario volver a instalar de forma correcta todas las piezas instaladas por la parte anterior de la lavadora (ningún orificio debe estar abierto) para evitar absolutamente tocar las piezas bajo tensión en el interior de la máquina.
Nuestra sociedad rechaza cualquier responsabilidad ante la no observancia de dichas normas de seguridad.

Uso de la máscara

1) Establecer la altura del zócalo de la cocina: la altura del panel de madera se obtiene tras haber establecido la altura del zócalo de la cocina.
   Ejemplo: a un zócalo de **100**mm corresponde una altura máxima del panel de **720**mm. Si se debe aumentar la altura del zócalo, se deberá reducir la altura del panel de madera.

2) Situar la máscara por el lado interior del panel y hacer coincidir la altura establecida del zócalo con el lado inferior del panel (**fig. 4**) mediante la escala graduada. La máscara se debe centrar también en sentido horizontal, haciendo referencia a las líneas verticales indicadas en los extremos.
3) Tras haber situado la máscara en la posición correcta, trazar las posiciones de los siguientes orificios, entrando con la punta del lápiz:
   - orificios para las bisagras y para los tornillos de fijación de las bisagras (**fig. 4**)
   - orificio de fijación de la placa metálica (cuando se desea utilizar el cierre magnético) o del gancho para el cierre push pull (**fig. 4, A - B**)

Instalación de las piezas en el panel y fijación del panel

1) Realizar en el panel los orificios para la instalación de las bisagras (**fig. 5**), del gancho de cierre para el cierre push pull (**fig. 5**) o de la placa metálica, si se desea utilizar el cierre magnético (**fig. 6**), y algunos orificios para la fijación de las bisagras (**fig. 6**).
2) La profundidad de 13mm de los orificios con diámetro de 2mm, para la fijación de las bisagras y de la placa metálica para el imán, tiene validez para el panel de **madera maciza**. Para el **panel de conglomerado** perforar solamente el revestimiento superior – **fig. 6.**
3) Enroscar las dos bisagras en el panel (**fig. 7**).
4) Instalar, por el lado opuesto a las bisagras, el gancho de cierre para el cierre push pull o la placa metálica para el imán (**fig. 7**).
5) Fijar el panel en la lavadora siguiendo las instrucciones de la **fig. 8**.

Regulación de las bisagras

Si el panel, tras haberlo instalado en la lavadora, aparece ligeramente inclinado o descentrado respecto a la parte anterior de la máquina, es posible corregir su posición actuando sobre la parte móvil de las bisagras **(fig. 9**).

Colocación en el alojamiento de empotramiento

Introducir la lavadora en el vano de empotramiento, girar los pies, si es necesario, para nivelarla sobre la superficie horizontal y bloquearlos con la contratuerca correspondiente. Si están presentes los pies regulables traseros, consúltese el manual de uso y mantenimiento.
Para impedir que las vibraciones del aparato se transmitan a los muebles en que está introducido, se debe evitar que los lados y la superficie superior entren en contacto con los muebles, **asegurándose de que permanezca una luz de por lo menos 2mm.** También la parte trasera de la máquina debe permanecer lejos de la pared trasera.

Si el vano de empotramiento tiene una altura de 870 mm, se debe utilizar el kit de elevación de la lavadora que se puede comprar a través del Servicio de Recambios.
En cualquier caso es necesario, para adecuarse a las normas de seguridad, cerrar completamente las aberturas que se formen entre el pavimento y el lado inferior del zócalo y entre el pavimento y los lados de la máquina cuando la lavadora está situada al final de una línea de muebles.
El revestimiento debe impedir absolutamente tocar las piezas de la instalación eléctrica bajo tensión y debe requerir el uso de una herramienta para su desmontaje.
Nuestra sociedad rechaza cualquier responsabilidad ante la no observancia de dichas normas de seguridad.

Instalación del zócalo

El zócalo continuo de los muebles modulares deberá ser amovible para permitir la eventual limpieza de la bomba de descarga.
En algunos casos, el zócalo de los muebles modulares no es continuo, sino que está limitado simplemente a la anchura de la lavadora. En este caso, el zócalo del mueble se puede fijar en el zócalo de la lavadora con 4 tornillos, respetando las 4 referencias presentes en el mismo (**véanse las figs. 9-10-11**).
La instalación del zócalo de los muebles no debe incluir la eliminación o la modificación del zócalo de la lavadora, pero este último, por razones de seguridad, no se puede desmontar y debe permanecer perfectamente íntegro y fijado en la lavadora.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DAS MÁQUINAS DE LAVAR ROUPA INTEGRÁVEIS

IMPORTANTE – A máquina cumpre com as normas de segurança vigentes relativas aos aparelhos eléctricos e deve ser instalada por um técnico especializado de acordo com as normas em vigor, para evitar perigos para o utilizador.

Dimensões para o encaixe

As medidas do compartimento de alojamento devem ser: altura mínima **820** mm, largura mínima **600** mm e profundidade mínima **584** mm (**fig. 1**).

Informações técnicas para a aplicação do painel

O painel pode ser fixado no lado esquerdo ou, então, no lado direito da máquina de lavar roupa (**fig. 2**)
A máquina é fornecida preparada para montar o painel no lado esquerdo; na realidade, na parte direita encontram-se o sistema de fecho "push-pull" (na parte superior) e a borracha (na parte inferior).
Se desejar utilizar o fecho magnético no lugar do fecho "push pull", é necessário cortar o suporte existente e montar o fornecido com o equipamento base que possui o fecho magnético.

Importante! Durante as operações para aplicar o painel (desmontagem de todas as peças de charneira e de fecho da fachada) a máquina de lavar roupa, deve estar taxativamente desligada da rede de distribuição eléctrica.

Advertência - Para fixar o painel no lado direito (sentido de abertura contrário ao da vigia) é necessário desmontar da parte anterior da máquina o fecho "push pull" (ou o íman) e a borracha (**fig. 3-A**) e aplicá-los no lado oposto (**fig. 3-B**).
Todas as peças aplicadas na fachada da máquina de lavar roupa devem ser remontadas correctamente (não deve estar aberto nenhum furo) para evitar, absolutamente, tocar partes sob tensão no interior da máquina.
A nossa sociedade declina toda e qualquer responsabilidade pela inobservância das normas de segurança anteriormente referidas.

Uso da máscara

1) Estabelecer a altura da base do fogão: a altura do painel de madeira é obtida estabelecendo-se primeiro a altura da base do fogão.
   Exemplo: para uma base de **100** mm corresponde uma altura máxima do painel de **720** mm. Se a altura da base deve ser aumentada, dever-se-á reduzir a altura do painel de madeira

2) Colocar a máscara no lado interior do painel e fazer coincidir a altura da base estabelecida, com o lado inferior do próprio painel (**fig. 4**) com auxílio da escala graduada. A máscara deve estar centrada também no sentido horizontal, fazendo referência às linhas verticais marcadas nas extremidades.
3) Depois de ter posicionado a máscara na posição correcta, traçar as posições dos seguintes furos, entrando com a ponta do lápis:
   - furos para charneiras e para os parafusos de fixação das charneiras (**fig.4**)
   - furo de passagem da chapa metálica (quando se deseja utilizar o fecho magnético), ou do gancho para o fecho "push pull" (**fig.4, A – B**)

Aplicação das peças no painel e fixação do painel

1) Efectuar furos no painel para a aplicação das charneiras (**fig. 5**), do gancho de fecho para o fecho "push pull" (**fig. 5**), ou da chapa metálica se desejar utilizar o fecho magnético (**fig. 6**) e dos furos de fixação das charneiras (**fig. 6**).
2) A profundidade de 13 mm dos furos com diâmetro de 2 mm, para a fixação das charneiras e da chapa metálica para o íman, é válida para o painel de **madeira maciça**. Para o **painel de madeira aglomerada** perfurar somente o revestimento superior – **fig. 6.**
3) Aparafusar as duas charneiras (**fig. 7**) ao painel
4) Montar, no lado oposto das charneiras, o gancho de fecho para o fecho "push pull" ou a chapa metálica para o íman (**fig.7**)
5) Fixar o painel da máquina de lavar roupa seguindo as instruções da **fig.8**.

Regulação das charneiras

Se o painel, uma vez aplicado à máquina de lavar roupa, se apresentar ligeiramente inclinado ou descentrado, em relação à parte anterior da máquina, é possível corrigir a sua posição agindo na parte amovível das charneiras (**fig.9**)

Localização do alojamento de encaixe

Introduzir a máquina de lavar roupa no compartimento de encaixe, girar os pés se for necessário, para nivelá-la no plano horizontal e bloqueá-los com a contraporca fornecida para o efeito. Se a máquina estiver equipada com pés de apoio traseiros reguláveis, consulte o manual de uso e manutenção.
Para impedir que as vibrações do aparelho se transmitam aos móveis em que está inserido, deve-se evitar que as partes laterais e o plano superior entrem em contacto com os próprios móveis, **acertando-se que reste uma abertura de pelo menos 2 mm.** A parte traseira da máquina também deve permanecer distante da parede posterior.

Se o compartimento de encaixe possuir uma altura de 870 mm deve ser utilizado o kit para levantar a máquina de lavar roupa que pode ser comprado através do Serviço de Sobressalentes.
Todavia, para conformar-se às normas de segurança, é necessário fechar completamente as aberturas que eventualmente se formassem entre o pavimento e o lado inferior da base e entre o pavimento e as partes laterais da máquina quando a mesma está localizada no fim de uma bateria de móveis.
A cobertura deve impedir absolutamente de tocar nas partes do sistema eléctrico sob tensão e deve ser necessário o uso de uma ferramenta para retirá-la.
A nossa sociedade declina toda e qualquer responsabilidade pela inobservância das normas de segurança anteriormente referidas.

Aplicação da base

A base contínua dos móveis componíveis deverá ser removível para consentir a limpeza da bomba de descarga.
Em alguns casos, a base do móveis componíveis não é contínua, mas está limitada simplesmente à largura da máquina de lavar roupa. Neste caso, a base do móvel pode ser fixada à base da máquina de lavar roupa com 4 parafusos, respeitando as 4 marcas efectuadas na mesma (**ver fig. 9-10-11**).
A aplicação da base dos móveis deve prever a eliminação ou a modificação da base da máquina de lavar roupa, mas esta última, por motivos de segurança não pode ser retirada e deve ficar absolutamente intacta e fixada à máquina de lavar roupa.

MONTAGEINSTRUCTIES VAN INTEGREERBARE WASMACHINES

BELANGRIJK – De machine voldoet aan de veiligheidsvoorschriften betreffende elektrische apparatuur en moet volgens de geldende voorschriften door een gespecialiseerde monteur worden geïnstalleerd, om gevaar voor de gebruiker te voorkomen.

Afmetingen voor de inbouw

De afmetingen van de inbouwruimte moeten zijn: minimumhoogte **820** mm, minimumbreedte **600** mm en minimumdiepte **584** mm (**fig.1**).

Technische informatie voor het aanbrengen van het paneel

Het paneel moet aan de linker- of rechterkant van de wasmachine worden bevestigd (**fig. 2**)
De machine wordt geleverd om het paneel links aan te brengen. Rechts bevinden zich namelijk het push-pull sluitsysteem (aan de bovenkant) en het rubber (aan de onderkant).
Als u liever van de magneetsluiting dan van de push-pull sluiting gebruikmaakt, moet de bestaande steun worden verwijderd en de bijgeleverde met de magneetsluiting worden aangebracht.

Belangrijk! Tijdens de handelingen om het paneel aan te brengen (demontage van de voorkant van alle scharnier- en sluitingsonderdelen), moet de wasmachine persé van het elektriciteitsnet zijn gekoppeld.

Waarschuwing – Om het paneel aan de rechterkant (opening in de tegenovergestelde richting van die van het raampje) te bevestigen, moet de push-pull sluiting (of de magneet) en het rubber (**fig. 3-A**) van de voorkant van de machine worden gedemonteerd en aan de andere kant worden aangebracht (**fig. 3-B)**.
Alle aan de voorkant van de wasmachine aangebrachte onderdelen moeten goed worden hermonteerd (geen gat mag open blijven), om te voorkomen dat onder stroom staande delen in de machine kunnen worden aangeraakt.
Onze firma wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor niet-inachtneming van bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

De bescherming gebruiken

1) Bepaal de hoogte van de voetlijst van de keuken: de hoogte van het houten paneel wordt verkregen door eerst de hoogte van de voetlijst van de keuken te bepalen.
   Bijvoorbeeld: met een voetlijst van **100** mm komt een paneel met een maximumhoogte van **720** mm overeen. Als de hoogte van de voetlijst moet toenemen, moet de hoogte van het houten paneel worden verminderd.

2) Plaats de bescherming aan de binnenkant van het paneel en laat de vastgestelde hoogte van de voetlijst via de schaalverdeling overeenkomen met de onderkant van het paneel zelf (**fig. 4**). De bescherming moet ook horizontaal zijn gecentreerd. Houd u hierbij aan de verticale lijnen die aan de uiteinden zijn aangegeven.
3) Na de bescherming op de juiste plaats te hebben aangebracht, geeft u met de punt van een potlood de plaats aan van de volgende gaten:
   - gaten voor de scharnieren en voor de bevestigingsschroeven van de scharnieren (**fig. 4**).
   - gaten ter bevestiging van het metalen plaatje (als u de magneetsluiting wenst te gebruiken), of van de haak voor de push-pull sluiting (**fig. 4, A - B**).

De onderdelen op het paneel aanbrengen en het paneel bevestigen

1) Boor de gaten in het paneel om de scharnieren (**fig. 5**), de haak voor de push-pull sluiting (**fig. 5**), of het metalen plaatje (**fig. 6**) aan te brengen, als u de magneetsluiting wilt gebruiken, en de gaten ter bevestiging van de scharnieren (**fig. 6**).
2) De diepte van 13 mm van de gaten met een doorsnede van 2 mm voor de bevestiging van de scharnieren en van het metalen plaatje voor de magneet gelden voor het **massief houten** paneel. Boor bij het **spaanplaat paneel** alleen gaten in de bovenste bekleding – **fig. 6.**
3) Schroef de twee scharnieren aan het paneel (**fig. 7**).
4) Monteer de sluithaak van de push-pull sluiting of het metalen plaatje voor de magneet aan de andere kant (**fig. 7**).
5) Bevestig het paneel aan de wasmachine en volg hierbij de instructies van **fig. 8**.

De scharnieren afstellen

Als het paneel, na het op de wasmachine te hebben aangebracht t.o.v. de voorkant van de machine een beetje schuin staat of niet helemaal in het midden, kan de stand via het bewegende gedeelte van de scharieren worden gecorrigeerd (**fig. 9**).

De wasmachine in de inbouwruimte zetten

Zet de wasmachine in de inbouwruimte, draai indien nodig aan de pootjes om haar op een horizontaal oppervlak waterpas te zetten en zet ze met de contramoer vast. Bij regelbare pootjes achter moet u de gebruiks- en onderhoudsinstructies raadplegen.
Om te voorkomen dat trillingen van het apparaat overgaan op de meubels waarin het is ingebouwd, moet worden voorkomen dat de zijkanten en het bovenblad in aanraking komen met de meubels zelf, **door u ervan te verzekeren dat er een ruimte**

van ten minste 2 mm overblijft. Ook de achterkant van de machine moet van de achterwand staan.
Als de inbouwruimte een hoogte heeft van 870 mm, moet de verhogingskit van de wasmachine worden gebruikt, die verkrijgbaar is via de Reserveonderdelen Service.
Om u aan de veiligheidsvoorschriften aan te passen, moeten de openingen die tussen de vloer en de onderkant van de sokkel en tussen de vloer en de zijkanten van de machine kunnen onstaan volledig worden gesloten, als de wasmachine aan het eind van een reeks meubels is geplaatst.
De bedekking moet voorkomen dat delen waar stroom op staat kunnen worden aangeraakt en er moet gereedschap voor nodig zijn om haar te verwijderen.
Onze firma wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor niet-inachtneming van bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

De voetlijst aanbrengen

De doorlopende voetlijst van de montagemeubels moet kunnen worden verwijderd om de afvoerpomp eventueel te kunnen reinigen.
In sommige gevallen is de voetlijst van de montagemeubels niet doorlopend, maar eenvoudigweg beperkt tot de breedte van de wasmachine. In dit geval kan de voetlijst van het meubel met 4 schroeven aan de voetlijst van de wasmachine worden bevestigd. Neem hierbij de 4 referentiepunten erop in acht (**zie fig. 9-10-11**).
Bij het aanbrengen van de voetlijst van de meubels mag de voetlijst van de wasmachine niet worden verwijderd of gewijzigd. Uit veiligheidsoverwegingen mag deze niet worden verwijderd en moet absoluut heel en aan de wasmachine bevestigd blijven.

MONTERINGSANVISNING FOR INTEGRERBARE VASKEMASKINER

VIGTIGT - Maskinen opfylder kravene i de gældende sikkerhedsstandarder vedrørende elektrisk udstyr og skal installeres af en specialuddannet tekniker med overholdelse af de gældende standarder for at undgå farer for brugeren.

Indbygningsmål

Nichen skal have følgende mål: min. højde **820** mm; min. bredde **600** mm; min. dybde **584** mm (**fig. 1**).

Tekniske oplysninger vedrørende anbringelse af panel

Panelet kan monteres på venstre eller højre side af vaskemaskinen (**fig. 2**).
Ved levering er maskinen forberedt til montering af panelet på venstre side. Push-pull låsesystemet er placeret øverst på højre side og stødpuden er placeret nederst på højre side.
Hvis Push-pull låsesystemet skal erstattes af magnetlåsen, er det nødvendigt at fjerne den eksisterende støtte og montere den medfølgende støtte, som bærer magnetlåsen.

Vigtigt: Strømmen SKAL være koblet fra vaskemaskinen i forbindelse med anbringelse af panelet (fjernelse af alle hængsler og låse).

Forskrift - For at montere panelet på højre side (modsat åbning i forhold til lågen) er det nødvendigt at fjerne Push-pull låsesystemet (eller magnetlåsen) og stødpuden (**fig. 3, A**) fra maskinens front. Montér delene på den modsatte side (**fig. 3, B**).
Alle dele på vaskemaskinens front skal genmonteres korrekt (ingen af hullerne må stå åbne) for at opnå fuldstændig beskyttelse mod kontakt med strømførende dele i maskinen.
Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af ovennævnte sikkerhedsforskrifter.

Brug af skabelon

1) Fastlæg højden på indbygningselementets sokkel: Træpanelets højde beregnes på baggrund af højden på indbygningselementets sokkel.

Eksempel: En sokkel på **100** mm svarer til et panel med en maks. højde på **720** mm. Hvis soklens højde skal øges, er det nødvendigt at reducere træpanelets højde.

2) Anbring skabelonen indvendigt på panelet og sørg for, at den fastsatte sokkelhøjde flugter med panelets nederste kant (**fig. 4**). Benyt den gradinddelte skala. Skabelonen skal også centreres i vandret retning ved hjælp af de lodrette linier, som er afmærket i enderne.
3) Når skabelonen er anbragt korrekt, optegnes placeringen af følgende huller ved hjælp af en blyant:
   - huller til hængsler og til hængslernes låseskruer (**fig. 4);**
   - hul til fastgørelse af metalpladen (ved brug af magnetlåsen) eller krogen (ved brug af Push-pull låsesystemet) (**fig. 4, A og B**).

Anbringelse af dele på panel og montering af panel

1) Bor hullerne til hængslerne (**fig. 5**) samt til krogen til Push-pull låsesystemet (**fig. 5**) eller til metalpladen til magnetlåsen (**fig. 6**) og hullerne til fastgørelse af hængslerne (**fig. 6**) i panelet.
2) Hullerne til fastgørelse af hængslerne og metalpladen til magnetlåsen skal have en dybde på 13 mm og en diameter på 2 mm. Disse mål gælder for et panel af **massivt træ**. I et panel af **spånplade** skal der kun bores i beklædningen (**fig. 6**).
3) Fastspænd de to hængsler på panelet (**fig. 7**).
4) Montér krogen til Push-pull låsesystemet eller metalpladen til magnetlåsen på den modsatte side af hængslerne (**fig. 7**).
5) Fastgør panelet til vaskemaskinen som vist i **fig. 8**.

Justering af hængsler

Hvis panelet efter montering på vaskemaskinen sidder skævt eller er forskudt i forhold til maskinens front, er det muligt at korrigere dets placering ved hjælp af hængslernes bevægelige del **(fig. 9**).

Placering i nichen

Anbring vaskemaskinen i nichen. Drej eventuelt fødderne for at nivellere maskinen og blokér dem ved hjælp af den tilhørende kontramøtrik.
For at hindre overførsel af vaskemaskinens vibrationer til elementerne, hvori maskinen er indbygget, må sidepanelerne og toppanelet ikke være i kontakt med elementerne. **Dette sikres ved at opretholde en afstand på min. 2 mm.** Der skal også være afstand mellem maskinens bageste del og bagvæggen.
Hvis nichen har en højde på 870 mm, er det nødvendigt at benytte udstyret til hævning af vaskemaskinen. Udstyret kan bestilles hos reservedelsafdelingen.
Sikkerhedsforskrifterne foreskriver under alle omstændigheder, at åbningerne mellem gulvet og den nederste del af soklen og mellem gulvet og maskinens sidepaneler skal lukkes fuldstæn-

digt, hvis vaskemaskinen er i slutningen af en række elementer.
Beklædningen skal hindre kontakt med de strømførende dele og skal kun kunne fjernes ved hjælp af værktøj.
Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af ovennævnte sikkerhedsforskrifter.

Anbringelse af sokkel

Elementernes sammenhængende sokkel skal kunne fjernes således, at eventuel rengøring af afløbspumpen er mulig.
I enkelte tilfælde er der ikke tale om en sammenhængende sokkel til elementerne og soklen svarer i disse tilfælde kun til vaskemaskinens bredde. I dette tilfælde kan elementets sokkel fastgøres til vaskemaskinens sokkel med fire skruer ved at benytte de fire referencemærker på vaskemaskinens sokkel (**se fig. 9, 10 og 11**).
Anbringelse af elementernes sokkel må ikke indebære fjernelse eller ændring af vaskemaskinens sokkel. Af hensyn til sikkerheden må vaskemaskinens sokkel ikke fjernes og den skal derfor forblive intakt og monteret på vaskemaskinen.

MONTERINGSANVISNINGAR FÖR INBYGGNADSBARA TVÄTTMASKINER

VIKTIGT - Maskinen överensstämmer med gällande säkerhetsföreskrifter angående elektrisk apparatur och ska installeras av en specialiserad tekniker i enlighet gällande föreskrifter för att skydda användaren mot faror.

Dimensioner för inbyggnad

Måtten för utrymmet där tvättmaskinen ska byggas in: Min. höjd **820** mm, min. bredd **600** mm och min. djup **584** mm (**fig. 1**).

Tekniska anvisningar för montering av panelen

Panelen kan fästas på tvättmaskinens vänstra eller högra sida (**fig. 2**)
Tvättmaskinen levereras förberedd för montering av panelen på vänster sida. På höger sida sitter på skjut-dragstängningen (på den övre delen) och gummipackningen (på den nedre delen).
Om du vill använda magnetstängningen i stället för skjut-draglåsningen, ta bort stödet som sitter på tvättmaskinen och montera det medlevererade stödet som bär den magnetiska stängningen.

Viktigt! Under monteringen av panelen (nedmontering av alla gångjärns- och stängningsdelar på framsidan) ska tvättmaskinen vara fullständigt frånkopplad från elnätet.

Observera - För att fästa panelen på höger sida (motsatt öppningsriktning i förhållande till luckan) måste skjut-dragstängningen (eller magnetstängningen) och gummi-packningen monteras ned från tvättmaskinens framsida (**fig. 3-A**) och monteras på motsatt sida (**fig. 3-B**).
Alla delar som sitter på tvättmaskinens framsida ska monteras tillbaka på ett korrekt sätt (inget hål får lämnas öppet) för att undvika kontakt med spänningssatta delar inuti tvättmaskinen.
Vårt företag avsäger sig allt ansvar vid försummelse av ovannämnda säkerhetsföreskrifter.

Användning av mallen

1) Fastställ kökssockelns höjd: Träpanelens höjd erhålls genom att först fastställa kökssockelns höjd.
   Exempel: En sockel på **100** mm motsvarar en max. höjd för panelen på **720** mm. Om sockelns höjd måste ökas, ska träpanelens höjd minskas

2) Lägg mallen på panelens insida och se till att sockelns fastställda höjd sammanfaller med panelens nedre sida (**fig. 4**) med hjälp av den graderade skalan. Mallen ska även centreras i horisontell riktning, se de vertikala linjerna som är markerade i ändarna.
3) Efter att mallen har placerats i korrekt läge, ska följande hål markeras genom att sticka igenom mallen med spetsen på en blyertspenna:
   - Hål för gångjärnen och gångjärnens fästskruvar (**fig. 4**).
   - Hål för fastsättning av metallplattan (om du föredrar att använda den magnetiska stängningen) eller haken för skjut-dragstängningen (**fig. 4, A - B**)

Montering av komponenter på panelen och fastsättning av panelen

1) Borra hål i panelen för att montera gångjärnen (**fig. 5**) för skjut-dragstängningens stängningshake (**fig. 5**), eller metallplattan om du föredrar att använda den magnetiska stängningen (**fig. 6**) och hålen för fastsättning av gångjärnen (**fig. 6**).
2) Djupet på 13 mm och diametern på 2 mm för gångjärnens fastsättningshål och magnetens metallplatta gäller för paneler av **massivt trä**. För **panel av spånplatta** ska endast den övre beläggningen borras igenom – **fig. 6.**
3) Skruva fast de två gångjärnen på panelen (**fig. 7**).
4) Montera stängningshaken för skjut-dragstängningen (eller metallplattan för magneten) på motsatt sida i förhållande till gångjärnen (**fig. 7**).
5) Fäst panelen på tvättmaskinen genom att följa anvisningarna i **fig. 8**.

Justering av gångjärnen

Om panelen är något skev eller inte centrerad i förhållande till tvättmaskinens framsida efter att den har monterats på tvättmaskinen, kan panelens läge justeras med den rörliga delen på gångjärnen **(fig. 9**).

Placering i inbyggnadsutrymmet

Sätt in tvättmaskin i inbyggnadsutrymmet. Vrid på stödbenen (om det är nödvändigt) för att nivellera tvättmaskinen på det horisontella planet och lås stödfötterna med den därtill avsedda låsmuttern. Om maskinen är försedd med bakre justerfötter, se bruks- och underhållsanvisningen.
För att förhindra att vibrationer överförs från tvättmaskinen till köksmöblerna där tvättmaskinen är inbyggd, ska man undvika att sidostyckena och det övre planet kommer i kontakt med köksmöblerna. **Kontrollera att det finns ett mellanrum på minst 2 mm runt tvättmaskinen.** Det ska

även finnas ett utrymme mellan tvättmaskinens bakstycke och den bakre väggen.
Om inbyggnadsutrymmet har en höjd på 870 mm ska en sats för att höja tvättmaskinen användas. Denna sats kan inhandlas från reservdelsavdelningen.
För att respektera gällande säkerhetsföreskrifter är det dessutom nödvändigt att stänga öppningarna fullständigt som kan bildas mellan golvet och maskinens sidostycken när tvättmaskinen placeras i slutet av en rad med köksmöbler.
Övertäckningen ska göra det omöjligt att komma i kontakt med spänningssatta delar på elsystemet, och det ska krävas ett verktyg för att ta bort övertäckningen.
Vårt företag avsäger sig allt ansvar vid försummelse av ovannämnda säkerhetsföreskrifter.

Montering av sockel

Kontinuerlig sockel för kombimöbler ska kunna tas bort för eventuell rengöring av avloppspumpen.
I vissa fall är inte sockeln för kombimöbler kontinuerlig och sträcker sig endast över tvättmaskinens bredd. I detta fall kan möbelns sockel fästas på tvättmaskinens sockel med 4 skruvar. Ta hänsyn till de 4 markeringarna på sockeln (**se fig. 9-10-11**).
Vid montering av möbelsockeln får inte tvättmaskinens sockel tas bort eller modifieras. Av säkerhetsskäl får inte tvättmaskinens sockel tas bort och måste förbli hel och fastsatt på tvättmaskinen.

ANKASTRE ÇAMAŞIR MAKİNELERİ İÇİN MONTAJ TALİMATLARI

ÖNEMLİ – Bu makine elektrikli cihazlar için geçerli güvenlik düzenlemelerine uygundur ve kullanıcının güvenliğini sağlamak için yürürlükteki yasaların gerektirdiği şekilde yetkin bir teknisyen tarafından kurulmalıdır.

Kabin ebadı

Kabinin asgari boyutları aşağıdaki gibidir:
Yükseklik x Genişlik Derinlik (mm): 820 x 600 x 584 **(Şekil-1**)

Panelin Takılması

Panel makinenin sol veya sağ tarafına takılabilir. **(Şekil-2)**
Sağ tarafa çekme-itme kilidi (üst kısım) ve lastik taban (alt kısım) yerleştirilmiş olduğundan, makine paneli sol tarafa takılmaya uygun olarak gelir. Çekme-itme kilidi yerine manyetik kilidi kullanmak isterseniz, çekme-itme kilidinin desteğini sökün ve verilen manyetik kilit desteğini takın.

Önemli! Paneli yerleştirmeden önce (ön yüzdeki tüm menteşe ve kilitleme elemanlarını sökerek), çamaşır makinesinin elektriğinin tamamen kesilmiş olduğundan emin olun.

Uyarı – Paneli sağ tarafa yerleştirmek için (açılma yönü, kapı açılma yönünün tersinedir) çekme-itme kilidini (veya manyetik kilit) makinenin ön kısmından ve lastik yastıktan sökün (**Şekil-3-A**) ve karşı tarafa takın (**şekil 3-B**). Makinenin ön kısmına takılmış olan tüm elemanlar, makine içerisindeki elektrik yüklü parçalara dokunmayı olanaksız kılacak şekilde yeniden yerlerine takılmalıdır (hiçbir delik açık kalmamalıdır).
Yukarıdaki güvenlik gerekliliklerinin yerine getirilmemesinden doğan arızalar için şirketimiz hiçbir yükümlülük kabul etmez.

Şablonunun kullanılması

1) Mutfak süpürgeliğinin yüksekliğini ölçün; tahta panelin yüksekliğini elde edebilmek için önce mutfak süpürgeliğinin yüksekliği belirlenir.
   Ör.: **100** mm yüksekliğindeki bir süpürgelik için panelin yüksekliği **720** mm.dir. Süpürgelik yüksekliğinin artırılması gerekiyorsa, tahta panel yüksekliğinin indirilmesi şarttır.

2) Panelin iç yüzünün şablonunu yerleştirin ve derece ölçeğini kullanarak süpürgeliğin yüksekliğini panelin alçak kenarıyla (**Şekil-4**) karşılaştırın. Uçlara konulmuş dikey çizgilere bakarak şablonun yatay olarak ortalandığından emin olun.
3) Şablonu doğru şekilde yerleştirdikten sonra, kaleminizin ucuyla iterek aşağıdaki deliklerin konumlarını belirleyin:
   - menteşe ve menteşe vidası yuvalarının delikleri (**Şekil-4**)
   - metal plakayı sabitleyeceğiniz delikler (manyetik kilit kullanılıyorsa), veya itme-çekme kilidi kancası (**Şekil-4, A - B**)

Panel elemanlarının takılması ve panelin sabitlenmesi

1) Menteşe deliklerini delin (**Şekil- 5**) itme-çekme kilit kancası (**Şekil- 5**) veya metal plaka – manyetik kilidi kullanmaya karar vermişseniz (**Şekil-6**) ve menteşelerin sabitleneceği delikleri sabitleyin (**Şekil-6**).
2) Menteşelerin ve manyetik kilit için metal plakanın sabitleneceği 2 mm.lik deliklerin 13 mm.lik derinliği yalnızca **masif tahta panel** için geçerlidir. **Sunta panel** için sadece üst kaplamayı delmeniz yeterlidir – (**Şekil-6).**
3) İki adet menteşeyi panele vidalayın (**Şekil-7**)
4) İtme-çekme kilidi kancasını ya da manyetik kilidin metal plakasını menteşelerin takıldığı yerin karşı tarafına monte edin (**Şekil-7**).
5) **Şekil-8**'de verilen talimatları uygulayarak paneli çamaşır makinesine sabitleyin.

Menteşelerin ayarlanması

Paneli çamaşır makinesine takmanızdan sonra hafifçe eğik duruyorsa ya da makinenin ön yüzüne göre merkezlenmemişse, menteşelerin hareketli parçalarını ayarlayarak bu çarpıklığı giderin **(Şekil-9)**.

Çamaşır makinesinin kabine yerleştirilmesi

Çamaşır makinesini kabine yerleştirin ve gerekirse, dengelemek için ayaklardan ayarlayarak ilgili kilit somunuyla kilitleyin. Çamaşır makinesinde meydana gelen titreşimlerin kabine iletilmesini önlemek için yan tarafların ve üstünün kabine temas etmediğinden emin olun. **Arada en az 2 mm.lik bir açıklık olmalıdır.** Bunların yanı sıra, makinenin arkası da arka panelden ayrı durmalıdır.
Kabin yüksekliği 870 mm ise, Yedek Parça Servisimizden edinebileceğiniz makine yükseltme kitini kullanmanız gerekir.

Güvenlik yasalarına uygun olması bakımından, makine

bir dizi mobilyanın ucuna yerleştirildiğinde zeminle taban levhası arasında ve zeminle makinenin yan tarafları arasında kalan her türlü açıklığın tamamen kapatılması gerekir.

Kapak, elektrikli parçalara temas edilmesini olanaksız kılacak şekilde takılmalı ve bunu çıkarmak için alet yardımı şart olmalıdır.

Yukarıdaki güvenlik gerekliliklerinin yerine getirilmemesinden doğan arızalar için şirketimiz hiçbir yükümlülük Kabul etmez.

Süpürgeliğin takılması

Gerektiğinde tahliye pompasının temizlenebilmesi için sürekli mutfak süpürgeliği çıkarılabilir özellikte olmalıdır.

Bazı durumlarda bu süpürgelik sürekli olmayıp, yalnızca çamaşır makinesinin genişliği kadar olabilir. Bu durumda, mutfak süpürgeliği, 4 referans noktasından 4 vida ile çamaşır makinesinin süpürgeliğine sabitlenebilir (**bkz. Şekil- 9-10-11**).

Mutfak süpürgeliği takılırken, çamaşır makinesinin süpürgeliği güvenlik nedenleriyle olduğu gibi tek parça halinde bırakılmak zorunda olduğundan ve yerinden sökülemeyeceğinden bunun çamaşır makinesine sabitlenmesi gerekir.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ВСТРОЕННЫХ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН

ВАЖНО - Машина отвечает действующим нормам безопасности в области электрического оборудования и должна устанавливаться квалифицированным специалистом по действующим нормам, чтобы избежать опасность для пользователя.

Размеры для установки

Размеры отсека для установки машины должны быть следующими: минимальная высота **820** мм, минимальная ширина **600** мм и минимальная глубина **584** мм (**рис. 1**).

Техническая информация для установки панели

Панель может устанавливаться слева или справа от стиральной машины (**рис. 2**)
Машина поставляется подготовленной для установки панели на левой стороне. Справа находится нажимной замок (в верхней части) и упор (в нижней части).
При необходимости использования магнитного запора вместо нажимного замка необходимо снять существующую опору и установить запасную, с магнитным замком.

Важно! Выполняя операции по установке панели (демонтаж с лицевой части всех деталей шарниров и закрытия), посудомоечная машина должна быть обязательно отключена от электрической сети.

Предупреждение - Для крепления панели справа (открытие в противоположную сторону по сравнению с люком) необходимо снять с передней стороны машины нажимной замок (или магнит) и упор (**рис. 3-A**) и установить их на противоположную сторону (**рис. 3-B**).
Все детали, установленные на лицевую сторону стиральной машины, должны быть правильно установлены на новое место (ни одно отверстие не должно оставаться открытым), чтобы категорически исключить возможность прикосновения к частям под напряжением внутри машины.
Наша компания не несет никакой ответственности за несоблюдение данных норм безопасности.

Использование кондуктора

2) Определите высоту плинтуса кухонной мебели: высота деревянной панели определяется после измерения высоты плинтуса мебели.
   Например: плинтусу в **100** мм соответствует максимальная высота панели **720** мм. Если высота плинтуса должна быть увеличена, необходимо уменьшить высоту деревянной панели.

4) Наложите кондуктор на внутреннюю сторону панели и совместите измеренную высоту плинтуса с нижней стороной панели (**рис. 4**) при помощи градуированной шкалы. Кондуктор должен быть отцентрован также и по горизонтали, ориентируясь по вертикальным линиям по краям.
5) Установив кондуктор в правильное положение, нанесите положение следующих отверстий острием карандаша:
   - отверстий для петель и для крепежных винтов петель (**рис. 4**)
   - крепежного отверстия металлической пластины (когда необходимо использовать магнитный замок) или ответной части для нажимного замка (**рис. 4, A - B**)

Установка деталей на панель и крепление панели

6) Просверлите в панели отверстия для установки петель (**рис. 5**), ответной части замка для нажимного замка (**рис. 5**) или же металлическую пластину, если используется магнитный замок (**рис. 6**), а также отверстия для крепления петель (**рис. 6**).
7) Глубина 13 мм отверстий диаметром 2 мм для крепления петель и металлической пластины для магнита действительна для панели из **натурального дерева**. Для **панели из ДСП** просверлите лишь только наружную облицовку - **рис. 6.**
8) Привинтите к панели две петли (**рис. 7**).
9) На противоположной стороне петель установите ответную часть нажимного замка или же металлическую пластинку для магнита (**рис. 7**).
10) Прикрепите панель к стиральной машине, выполняя инструкции **рис. 8**.

Регулировка петель

Если после установки на стиральную машину панель слегка наклонена или же смещена относительно передней стороны машины, то ее положение можно исправить при помощи подвижной части петель **(рис. 9**).

Установка в проем для встроенной установки

Вставьте стиральную машину в проем для встроенной установки, при необходимости вращайте ножки для регулировки машины по горизонтали и заблокируйте их специальными контргайками. При наличии задних регулируемых ножек обращайтесь к руководству по эксплуатации и обслуживанию.
Чтобы вибрация стиральной машины не передавалась на мебель, в которую она встроена, следует избегать, чтобы боковины и верхняя панель касались мебели, **проверяя, чтобы оставался зазор не менее 2 мм.** Также и задняя

сторона машины должна находиться на расстоянии от задней стенки мебели.

Если проем для встроенной установки имеет высоту 870 мм, то необходимо использовать комплект для подъема стиральной машины, который можно приобрести в Службе запасных частей.

Для обеспечения соответствия нормам безопасности необходимо полностью закрыть проемы, которые могут образоваться между полом и нижней кромкой плинтуса, а также между полом и боковинами машины, когда стиральная машина находится в конце гарнитура мебели.

Закрывающие панели ни в коем случае не должны допускать контакт с частями электрической системы под напряжением, а чтобы снять панели, необходимо использовать инструмент.

Наша компания не несет никакой ответственности за несоблюдение данных норм безопасности.

Установка плинтуса

Сплошной плинтус модульной мебели должен быть съемным, чтобы обеспечить возможность очистки сливного насоса.

В некоторых случаях плинтус модульной мебели не сплошной и ограничивается шириной стиральной машины. В этом случае плинтус мебели может быть прикреплен к плинтусу стиральной машины 4 винтами, используя для этого имеющиеся на нем 4 метки (**см. рис. 9-10-11**).

Установка плинтуса мебели не должна приводить к удалению или изменению плинтуса стиральной машины, который по причинам безопасности не должен сниматься, должен оставаться в полной сохранности и быть прикрепленным к стиральной машине.

INSTRUKCJA MONTAŻU PRALEK DO ZABUDOWY

WAŻNE - Urządzenie spełnia przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w zakresie sprzętu elektrycznego i musi być zainstalowane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z obowiązującymi przepisami, aby zapobiec zagrożeniom dla użytkownika.

Wymiary do zabudowy

Wymiary wnęki do zabudowy muszą być następujące: minimalna wysokość **820**mm, minimalna szerokość **600**mm i minimalna głębokość **584**mm (**rys. 1**).

Informacje techniczne dotyczące założenia panelu

Panel może być zamocowany z lewej lub prawej strony pralki (**rys. 2**)
Dostarczone urządzenie jest przystosowane do zamontowania panelu z lewej strony; po prawej stronie znajduje się bowiem mechanizm zamykający push-pull (w części górnej) i gumowa podkładka (w części dolnej).
Jeśli zamiast mechanizmu push-pull chcemy używać magnetycznego mechanizmu zamykającego, należy usunąć istniejący uchwyt i zamontować dostarczony uchwyt mechanizmu magnetycznego.

Ważne! Podczas czynności związanych z zakładaniem panelu (usunięcie z części przedniej wszystkich elementów zawiasów i zamykania) pralka musi być bezwzględnie wyłączona z sieci zasilającej.

Ostrzeżenie - Aby zamocować panel po prawej stronie (kierunek przeciwny do kierunku otwierania drzwiczek pralki), należy wymontować z przedniej części urządzenia mechanizm typu push-pull (lub magnetyczny) oraz element gumowy (**rys. 3-A**) i założyć je po przeciwległej stronie (**rys. 3-B**).
Wszystkie elementy z przedniej części pralki muszą być zamocowane prawidłowo (żaden otwór nie może pozostać pusty), aby zapobiec stykaniu się części pod napięciem wewnątrz urządzenia.
Firma nasza nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych norm bezpieczeństwa.

Korzystanie z szablonu

1) Ustalić wysokość listwy kuchni: wysokość drewnianego panelu uzyskuje się przez uprzednie ustalenie wysokości listwy kuchni.
   Przykład: listwie **100**mm odpowiada maksymalna wysokość panelu równa **720** mm. Jeżeli wysokość listwy musi być zwiększona, należy zredukować wysokość drewnianego panelu

2) Umieścić szablon na wewnętrznej stronie panelu i przy pomocy podziałki dopasować ustaloną wysokość listwy do dolnej części tegoż panelu (**rys. 4**). Szablon musi być wypośrodkowany również w kierunku poziomym w oparciu o linie pionowe zaznaczone na końcach.
3) Po umieszczeniu szablonu w prawidłowym położeniu wyznaczyć położenie następujących otworów, wsuwając w nie końcówkę ołówka:
   - otwory do zawiasów i do śrub mocujących zawiasy (**rys. 4**)
   - otwór na płytkę metalową (jeśli chcemy używać magnetyczny mechanizm zamykania) lub zaczep do mechanizmu push pull (**rys. 4, A - B**)

Zamocowanie detali na panelu i zamocowanie panelu

1) Wywiercić na panelu otwory do założenia zawiasów (**rys. 5**), zaczepu mechanizmu push pull (**rys. 5**) lub metalowej płytki, jeśli chcemy używać mechanizmu zamykania magnetycznego, (**rys. 6**) oraz otwory do mocowania zawiasów (**rys. 6**).
2) Głębokość 13 mm i średnica 2mm otworów do mocowania zawiasów i płytki metalowej na magnes obowiązują dla panelu **z litego drewna**. W przypadku **płyty wiórowej** wywiercić tylko górną okładzinę (**rys. 6**).
3) Przykręcić do panelu dwa zawiasy (**rys. 7**)
4) Zamocować po stronie przeciwnej zaczep dla mechanizmu zamykania push pull lub metalową płytkę dla magnesu (**rys. 7**)
5) Zamocować panel do pralki zgodnie z instrukcjami (**rys. 8**).

Regulacja zawiasów

Jeśli po przymocowaniu do pralki panel byłby lekko przechylony lub przesunięty względem przedniej części, można to poprawić, regulując ruchomą część zawiasów (**rys. 9**).

Pozycjonowanie w miejscu zabudowy

Umieścić pralkę we wnęce dla niej przeznaczonej, obrócić nóżki, aby ją wypoziomować i zamocować je odnośnymi nakrętkami. W przypadku regulowanych nóżek tylnych skonsultować instrukcję obsługi i konserwacji.
Żeby zapobiec przekazywaniu wibracji pralki do mebli, między którymi została zainstalowana, należy uniemożliwić, aby boki i górna powierzchnia stykały się z tymiż meblami, **upewniając się, że pozostanie prześwit rzędu co najmniej 2mm.** Również tylna część urządzenia nie może dotykać tylnej ściany.
Jeśli wnęka ma wysokość 870 mm, musi zostać zastosowany zestaw podwyższający pralkę, który można nabyć za pośrednictwem Ośrodka Serwisowego.
W celu spełnienia norm bezpieczeństwa należy w każdym razie całkowicie zamknąć otwory, które mogłyby powstać między podłogą i dolną częścią listwy oraz po bokach urządzenia, jeżeli

pralka została umieszczone na końcu danego ciągu mebli.
Osłona musi bezwzględnie zapobiegać stykaniu części instalacji elektrycznej pod napięciem i musi wymagać użycia narzędzi do jej usunięcia.
Firma nasza nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych norm bezpieczeństwa.

Zakładanie listwy

Ciągła listwa zestawu mebli kuchennych musi być wyjmowana w celu umożliwienia ewentualnego czyszczenia pompy spustowej.
W niektórych przypadkach listwa zestawu mebli kuchennych nie jest ciągła, lecz jest po prostu ograniczona do szerokości pralki. W przypadku takim listwa mebla może być zamocowana do listwy pralki 4 śrubami, przestrzegając 4 punktów odniesienia na niej umieszczonych (**patrz rys. 9-10-11**).
Założenie listwy mebli nie musi przewidywać eliminacji lub modyfikacji listwy pralki, lecz ta ostatnia ze względów bezpieczeństwa nie może zostać usunięta oraz musi pozostać nienaruszona i zamocowana do pralki.

تعليمات **تركيب الغسلات المدمجة**

ملاحظة هامة - تتوافق الآلة مع القوانين السارية المفعول في مجال السلامة المتعلقة بالأجهزة الكهربائية و يتوجب تركيبها من قبل تقني متخصص بموجب القوانين السارية المفعول لغرض تجنب تعرض المستخدم الى المخاطر.

قياسات التركيب داخل الاثاث

يجب ان تكون قياسات الاثاث/الخزانة حيث سيتم وضع الآلة كما يلي :الحد الادنى للارتفاع **820** ملم، الحد الادنى للعرض **600** ملم و الحد الادنى للعمق **584** ملم (**الشكل 1**).

معلومات تقنية لوضع اللوح

يجوز تثبيت اللوح من الجهة اليمنى أو الجهة اليسرى لغسالة الملابس (**الشكل 2**)
يتم تزويد الآلة بالتجهيزات اللازمة لتركيب اللوح على الجهة اليسرى، ففي الواقع يتوفر على الجهة اليمنى نظام الاغلاق بالدفع-السحب (في الجزء العلوي) و حشية من المطاط (في الجزء السفلي).
اذا رغب في استخدام نظام الاغلاق المغناطيسي بدلاً من نظام الاغلاق بالدفع-السحب، يتوجب ازالة الركيزة الموجودة مسبقاً و تركيب المزودة خصيصاً لنظام الاغلاق المغناطيسي.

هام! خلال اجراءات تركيب لوح (فك كافة عناصر المفاصل و نظام الاغلاق) الغسالة يتوجب ان تكون مفصولة كلياً من مأخذ التيار الكهربائي.

تحذير – لتثبيت اللوح على الجهة اليمنى (اتجاه فتح معاكس لاتجاه باب الغسالة الدائري) يتوجب فك نظام الاغلاق بالدفع-السحب (أو المغناطيسي) و الحشية المطاطية (الشكل 3-A) من الجزء الامامي للآلة و تركيبهم على الجهة المعاكسة (الشكل 3-B).
يتوجب اعادة تركيب كافة العناصر الموجودة على واجهة الغسالة بالشكل الصحيح) يجب ان لا يبقى أي ثقب مفتوح (وذلك لتجنب ملامسة الاجزاء الخاضعة للتوتر او المتحركة الموجودة داخل الآلة كلياً.
لا تتحمل شركتنا أي مسئولية ناجمة عن عدم الالتزام بأنظمة قوانين السلامة المذكورة مسبقاً.

استعمال القالب

1) تحديد ارتفاع لوح قاعدة اثاث المطبخ :يتم الحصول على ارتفاع لوح الخشب بالتحديد أولاً لارتفاع لوح قاعدة أثاث المطبخ.
مثال: يتوافق لوح قاعدة قياسه **100** ملم مع حد اقصى لقياس ارتفاع اللوح **720** ملم .
في حالة لزوم زيادة ارتفاع لوح القاعدة يتوجب خفض ارتفاع لوح الخشب.

يوضع القالب على الجهة الداخلية للوح بحيث يتم العمل على توافق ارتفاع لوح القاعدة المحدد مع الجهة السفلية لنفس اللوح (**الشكل 4**) عن طريق مقياس مدرج .يتوجب وضع القالب بشكل متمركز افقياً باتخاذ الخطوط العمودية المسجلة على النهايات كمرجع .
بعد وضع القالب بالوضعية الصحيحة يتم تحديد مواقع الثقوب التالية وذلك بإدخال رأس قلم الرصاص و رسم :

- ثقوب المفاصل و براغي تثبيت المفاصل (**الشكل 4**)
- ثقب تثبيت الصفيحة المعدنية (اذا رغب باستعمال نظام الاغلاق المغناطيسي) أو مشبك نظام الاغلاق بالدفع-السحب (**الشكل 4، A–B**)

تركيب العناصر الخاصة على اللوح و تثبيت اللوح.

1) تنفيذ الثقوب على اللوح لتركيب مفاصل (**الشكل 5**) **المشبك المتعلقة بنظام الاغلاق بالدفع -السحب** (**الشكل 5**) **أو الصفيحة المعدنية اذا رغب في تركيب نظام الاغلاق المغناطيسي** (**الشكل 6**) **و ثقوب تركيب المفاصل** (**الشكل 6**).
2) يعتبر قياس عمق الثقوب 13 ملم و قياس قطر 2 ملم اللازم لتثبيت المفاصل و الصفيحة المعدنية للمغناطيس صالح فقط للوح المصنوع من **الخشب الصلب. فأما بالنسبة الى اللوح المصنوع من الخشب المضغوط** يتوجب العمل على اجراء ثقب على طبقة التغطية العلوية فقط – **الشكل 6**.
3) العمل على شد براغي كلا المفصلين بتثبيتهن على اللوح (**الشكل 7**)
4) تركيب مشبك الاغلاق لنظام الدفع-السحب أو الصفيحة المعدنية للمغناطيس على الجهة المعاكسة للمفاصل (**الشكل 7**).
5) **تثبيت اللوح على غسالة الملابس باتباع تعليمات الشكل 8**.

ضبط المفاصل

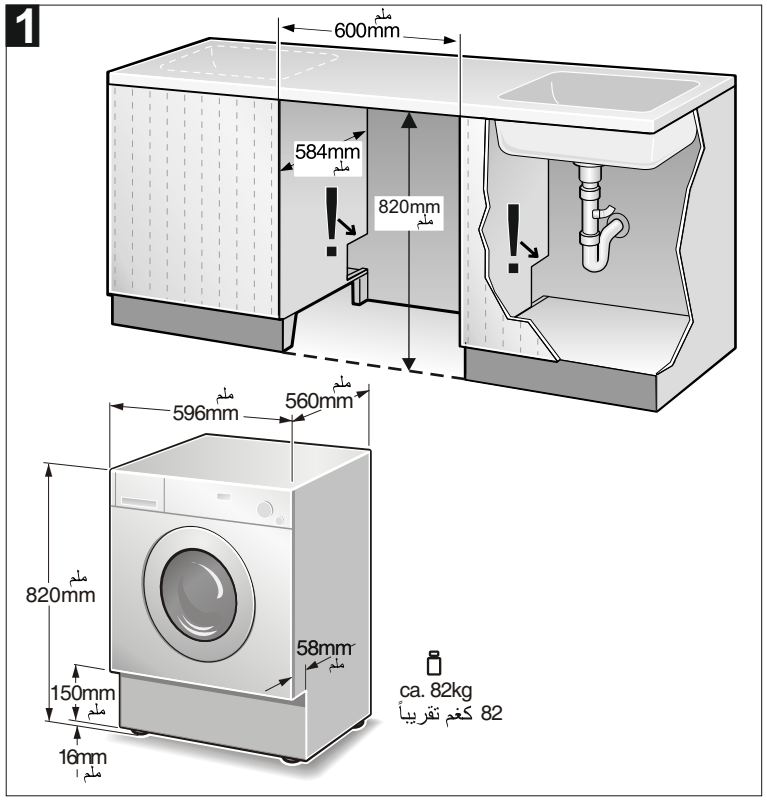
اذا لوحظ بعد تركيب اللوح على الغسالة بأنه مائل قليلاً او غير متمركز بالنسبة الى الجزء الامامي للآلة من الممكن تصحيح وضعيته عن طريق اجراءات تتم على الجزء المتحرك للمفاصل (**الشكل 9**).

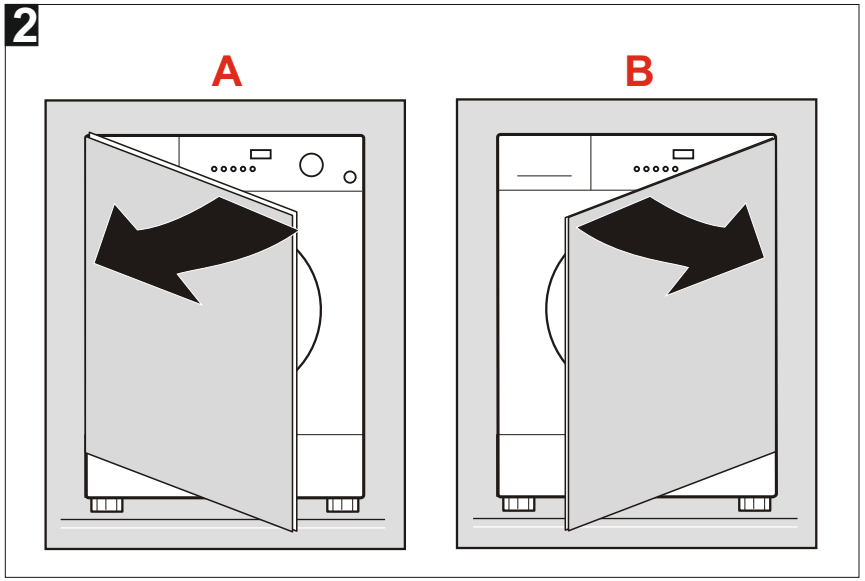
وضع الغسالة في الاثاث او الخزانة.

ادخال الغسالة في الحيز المخصص لها بإدارة الاقدام - اذا لزم الامر - وذلك لضبط وضعيتها بمستوى افقي و احكام تثبيتهم عن طريق صمولة التثبيت الخاصة. في حالة وجود اقدام خلفية قابلة للضبط يتوجب مراجعة كتيب الاستعمال و الصيانة .
لمنع انتقال تذبذبات/اهتزازات الغسالة الى الاثاث الذي تم وضع الغسالة بداخله، يتوجب تجنب ملامسة جوانبها و سطحها العلوي مع نفس الاثاث وذلك **بضمان مسافة 2 ملم من الفراغ الفاصل ما بينهم كحد ادنى. و يجب ان تبقى الجهة الخلفية للغسالة ايضاً بعيدة عن اللوح الخلفي.**
اذا كان ارتفاع الخزانة او الحيز 870 ملم ،يتوجب استخدام طقم رفع الغسالة الذي يمكن شرائه عن طريق خدمة قطع الغيار.
وفي كافة الاحوال و للتوافق مع أنظمة قوانين السلامة، يتوجب الاغلاق الكامل لكافة الفتحات التي من الممكن ان تتشكل ما بين الارضية و الجهة السفلية للوح القاعدة و ما بين الارضية و جوانب الآلة، وذلك عندما تكون الغسالة موضوعة على نهاية خط الاثاث.
يجب ان تتم عملية التغطية بحيث تمنع كلياً من ملامسة اجزاء التجهيزات الكهربائية الواقعة تحت جهد/المتحركة و بحيث يستلزم استخدام اداة لإزالتها.
لا تتحمل شركتنا أي مسئولية ناجمة عن عدم الالتزام بأنظمة قوانين السلامة المذكورة مسبقاً.

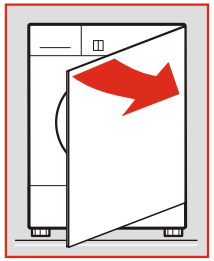
وضع لوح القاعدة

يجب ان يكون لوح القاعدة الخاص باستمرارية الاثاث قابل للإزالة من مكانه و ذلك للسماح بتنظيف مضخة التصريف عند اللزوم.
في بعض الحالات يكون لوح قاعدة الاثاث المركب غير متواصل و لكنه ببساطة محدود على عرض الغسالة فقط. في هذه الحالة يجوز تثبيت لوح قاعدة الاثاث بلوح قاعدة الغسالة بواسطة 4 براغي وذلك بالتقييد بالمراجع المحددة عليه **(انظر الى الشكل 9-10-11)**
لا يقتضي وضع لوح قاعدة الاثاث على التخلص او تعديل لوح قاعدة الغسالة، ولكن لا يتوجب ازالة الاخير لأسباب المحافظة على السلامة و يجب ان يبقى كما هو و ذلك على شكل قطعة واحدة مثبتة على الغسالة.

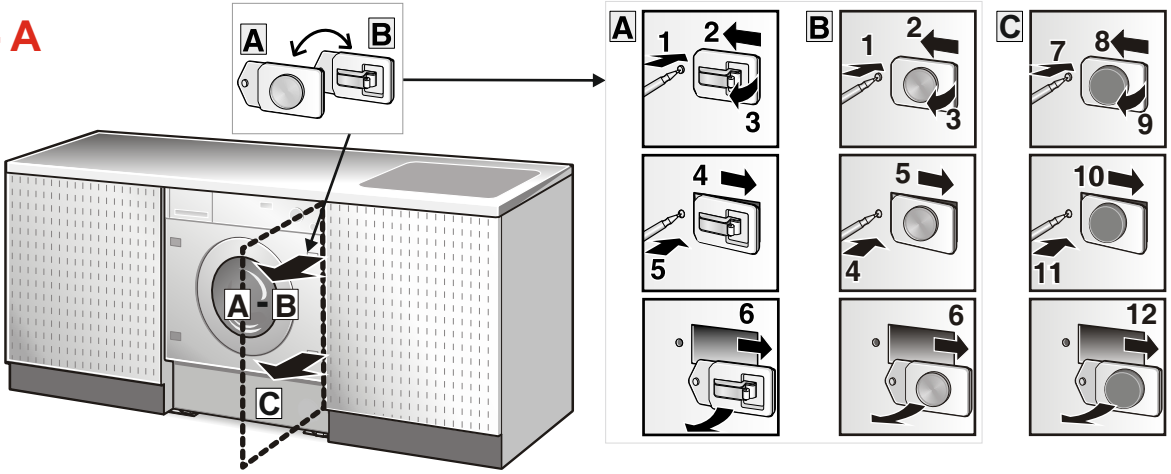

1
600mm
584mm
820mm
596mm
560mm
820mm
58mm
150mm
16mm
ca. 82kg
82 كغم تقريباً

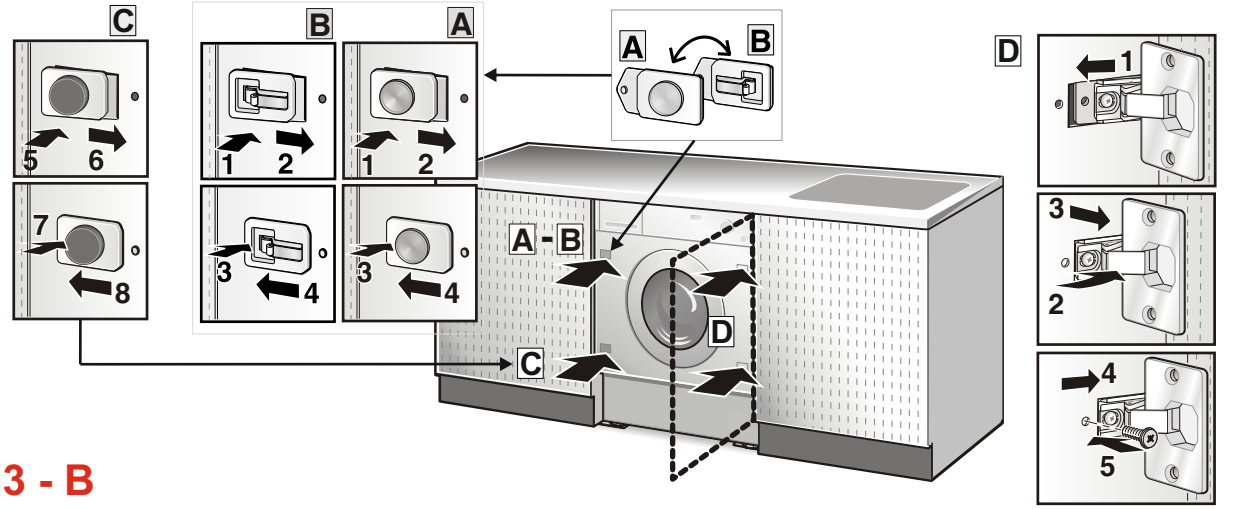

2
A
B

3

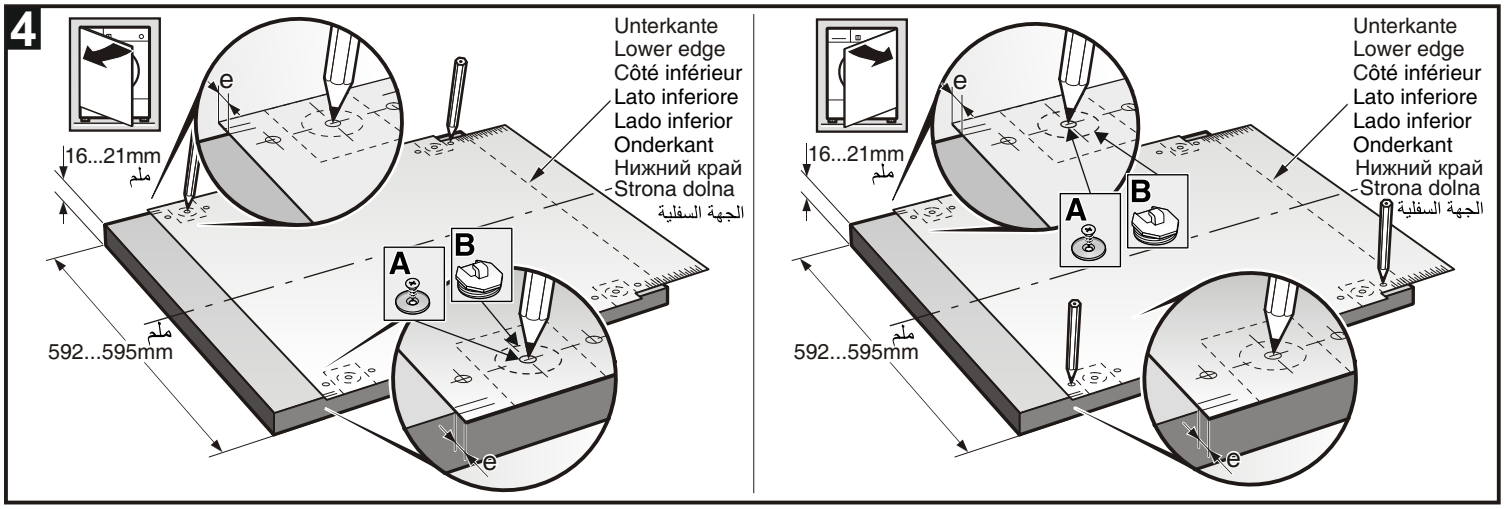


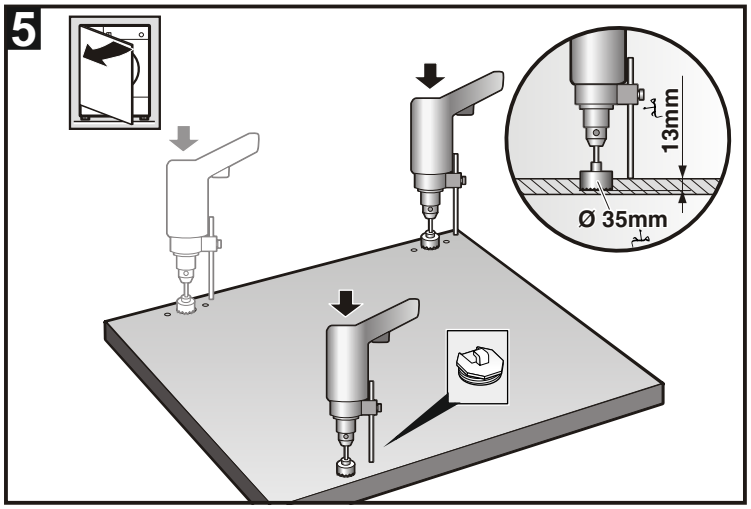
3 - A

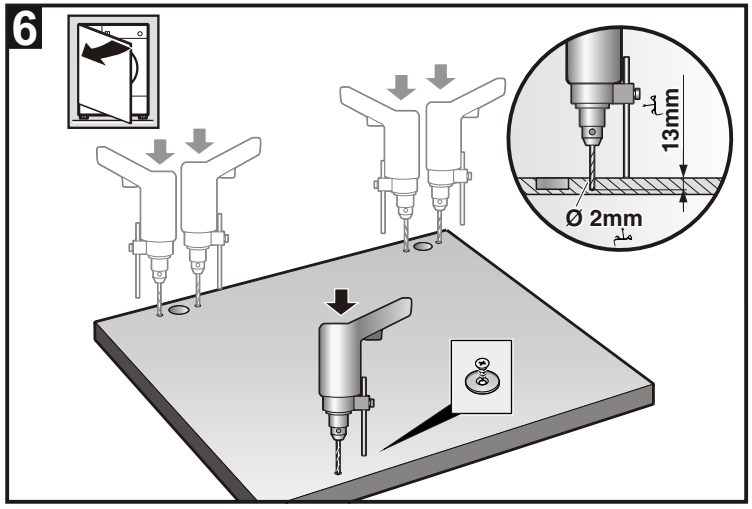


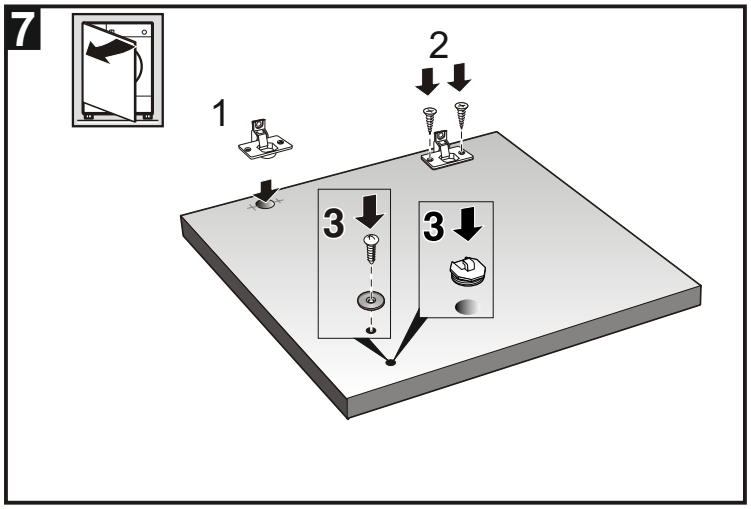


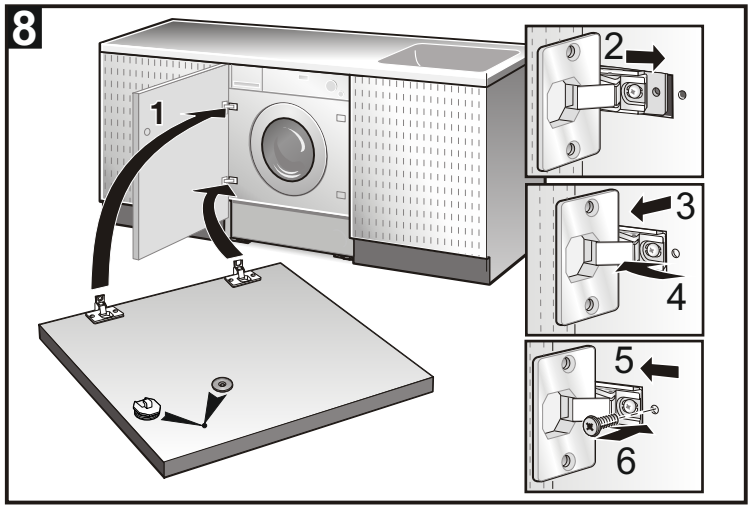
3 - B

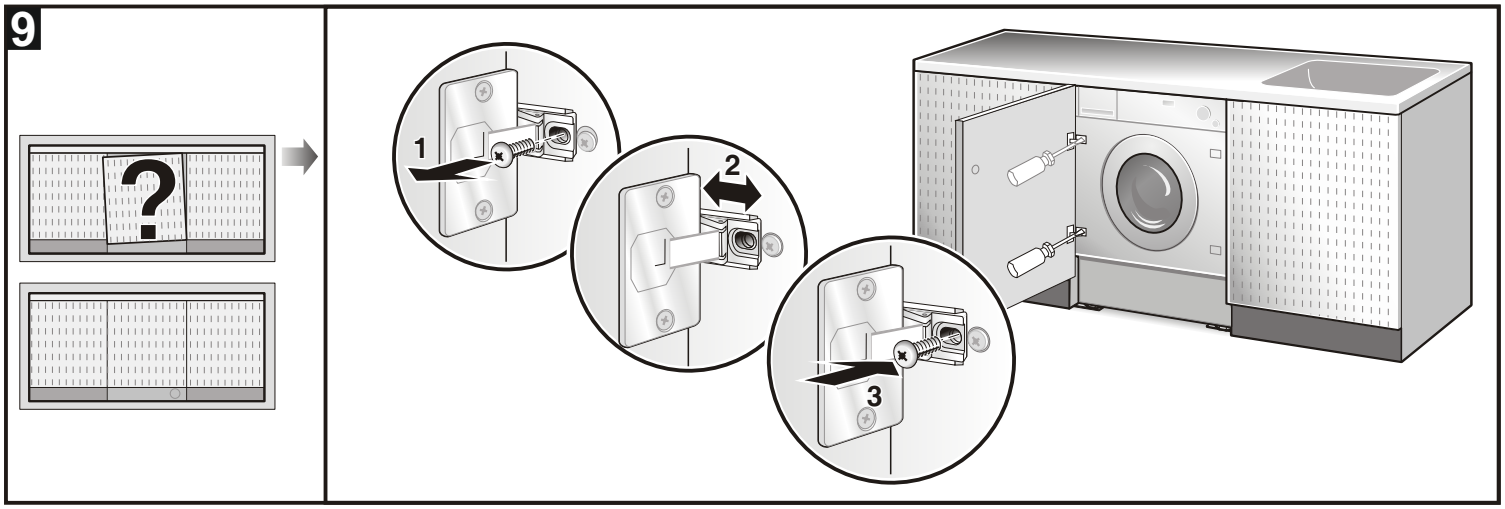

4
Unterkante
Lower edge
Côté inférieur
Lato inferiore
Lado inferior
Onderkant
Нижний край
Strona dolna
الجهة السفلية
16...21mm
ملم
592...595mm
ملم
e
A
B
Unterkante
Lower edge
Côté inférieur
Lato inferiore
Lado inferior
Onderkant
Нижний край
Strona dolna
الجهة السفلية
16...21mm
ملم
592...595mm
ملم
e
A
B

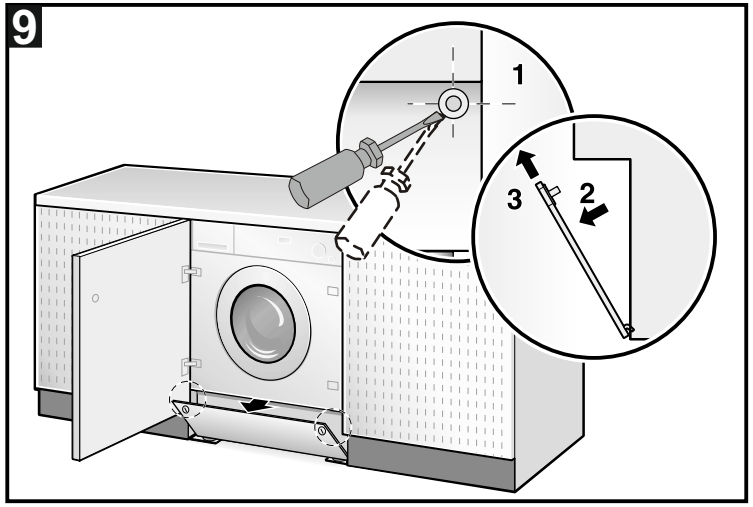

5
13mm
ملم
Ø 35mm
ملم

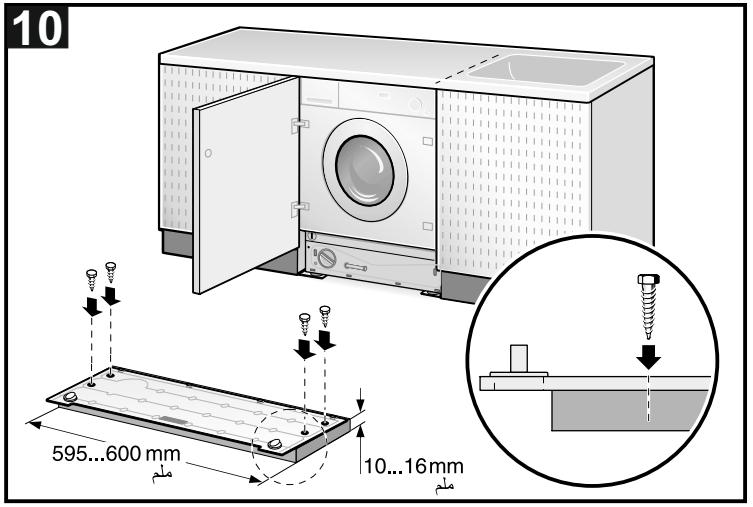

6
13mm
ملم
Ø 2mm
ملم

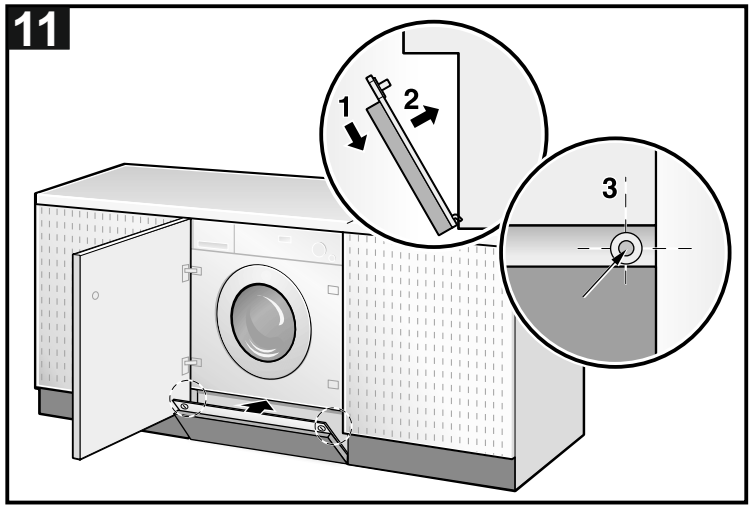

7
1
2
3
3


8
1
2
3
4
5
6


9
?
1
2
3


9
1
2
3


10
595...600 mm
ملم
10...16mm
ملم


11
1
2
3